

prix; ~ für die Lebenshaltung indice du coût de la vie; monatlicher ~ indice mensuel des prix **Preisinflationsrate** *f* taux *m* d'inflation **Preiskalkulation** *f* calcul *m* des prix **Preiskampf** *m* COM bataille *f* des prix **Preiskartell** *nt* entente *f* sur les prix **Preisklasse** *f* catégorie *f* de prix; in jeder ~ à tous les prix **Preisknüller** *m* fam prix-choc *m* (fam) **Preiskontrolle** *f* contrôle *m* des prix **Preiskonzeption** *f* ÖKON stratégie *f* de prix; länderbezogene/warenbezogene ~ stratégie de prix adaptée à un pays/à un article **Preiskorrektur** *f* ajustement *m* des prix; eine ~ nach oben/unten vornehmen corriger les prix à la hausse/à la baisse **Preiskrieg** *m* s. **Preiskampf** **Preislage** *f* gamme *f* de prix **Preis-Leistungs-Verhältnis** *nt* rapport *m* qualité-prix

preislich I. *Adj attr* Unterschied en matière de prix; ~e **Wettbewerbsfähigkeit** compétitivité *f* au niveau des prix

II. *Adv günstig* quant au prix; sich ~ unterscheiden présenter une différence de prix

Preisliste *f* tarif *m* **Preismissbrauch**^{RR} *m* JUR abus *m* de fixation des prix; **Preis- und Konditionenmissbrauch** abus de fixation des prix et dans la stipulation des conditions contractuelles **Preisnachlass**^{RR} *m* remise *f*; jdm einen ~ gewähren accorder une remise à qn **Preisnebenabrede** *f* JUR stipulation *f* annexe relatives aux prix **Preisniveau** *nt* niveau *m* des prix **Preisniveaustabilität** *f* ÖKON stabilité *f* des prix **Preisnotierung** *f* ÖKON cotation *f* des prix **Preisobergrenze** *f* plafond *m* **Preis poker** *m* o *nt* fam poker *m* sur les prix **Preispolitik** *f* politique *f* des prix **Preis-Profit-Rate** *f* COM ratio *m* prix-profits **Preisrätsel** *nt* jeu-concours *m* **Preisrecht** *nt* JUR règles *fpl* relatives au contrôle des prix **Preisregelung** *f* réglementation *f* des prix **Preisrichter(in)** *m(f)* SPORT juge *m*; KUNST, LITER juré(e) *m(f)* **Preisrückgang** *m* recul *m* des prix **Preisschild** *nt* étiquette *f* **Preisschlacht** *f* COM fam bataille *f* des prix **Preisschlager** *m* fam offre *f* spéciale **Preisschwankung** *f* fluctuation *f* des prix **Preissenkung** *f* diminution *f* [o baisse *f*] des prix **Preissicherung** *f* garantie *f* des prix **Preisspanne** *f* ÖKON marge *f* de prix **Preissprung** *m* variation *f* soudaine du/des prix **preisstabil** *Adj* COM Markt à prix stables **Preisstabilität** *f* stabilité *f* des prix **Preissteigerung** *f* hausse *f* des prix **Preissteigerungsrate** *f* ÖKON taux *m* d'augmentation [o de relèvement] des prix **Preisstopp** *m* gel *m* des prix **Preisstopppverordnung** *f* règlement *m* de blocage des prix **Preisstrafrecht** *nt* JUR droit *m* pénal du prix **Preissturz** *m* chute *f* des prix; das Ereignis führte zu einem ~ auf dem Automarkt l'événement a provoqué un effondrement des prix sur le marché automobile **Preistafel** *f* liste *f* des prix

Preisträger(in) *m(f)* lauréat(e) *m(f)*; SPORT vainqueur *m*

Preistreiber(in) *m(f)* pej ein ~ sein forcer sur les prix **Preistreiberei** [-traɪbə'raɪ] <-, -en> *f* pej flambée *f* des prix, valse *f* des étiquettes; ~ begehen faire flamber les prix; jdm ~ vorwerfen reprocher à qn de faire flamber les prix **Preisüberwachung** *f* contrôle *m* des prix **Preisungleichgewicht** *nt* ÖKON déséquilibre *m* des prix **Preisunterbietung** <-, -en> *f* JUR dumping *m* des prix; sittenwidrige ~ dumping de prix portant atteinte aux bonnes mœurs **Preisunterschied** *m* différence *f* de prix **Preisunterschreitung** *f* positionnement *m* en dessous du prix

preisverdächtig *Adj* Film susceptible d'obtenir un prix

Preisvereinbarung *f* accord *m* sur les prix; **Preis- und Leistungsvereinbarung** accord sur les prix et les prestations; ausdrückliche/stillschweigende ~ accord express/tacite sur les prix **Preisverfall** *m* chute *f* des prix **Preisvergleich** *m* comparaison *f* des prix **Preisverhalten** *nt* JUR fluctuation *f* des prix

Preisverleihung *f* remise *f* des prix

Preisverordnung *f* disposition *f* officielle en matière de prix **Preisverzeichnis** *nt* liste *f* des prix, tarif *m* **Preisvorbehalt** *m* JUR réserve *f* relative à la fixation des prix **Preisvorbehaltsklausel** *f* JUR clause *f* de réserve concernant le prix **Preisvorteil** *m* avantage *m* au niveau du prix **preiswert** *Adj*, *Adv* *s.* **preisgünstig** **Preiswettbewerb** *m* concurrence *f* des prix [o sur les prix] **Preiswettbewerbsfähigkeit** *f* compétitivité *f* sur les prix **preiswürdig** *Adj* *geh* *Künstler, Film* digne d'obtenir un prix

prekär [pre'kæ:ɐ̯] *Adj* *geh* précaire

Prellbock *m* butoir *m*

▶ **der** ~ **sein** servir de tampon

prellen [pre'lən] I. *tr* *V* ① (*betrügen*) escroquer; **jdn um etw** ~ escroquer qn de qc

② (*stoßen*) **sich** (*Dat*) **etw** ~ se contusionner qc

II. *r* *V* **sich an etw** (*Dat*) ~ se contusionner qc

Prellerei [pre'lə'raɪ] <-, -en> *f* escroquerie *f*

Prellung [pre'lʊŋ] <-, -en> *f* contusion *f*

Premier [prə'mie:, pre'mie:] <-s, -s> *m* *s.* **Premierminister**

Premiere [prə'mje:rə] <-, -n> *f* première *f*

Premierminister(in) *m(f)* premier ministre *m*

Premiummarke [pre:mjʊm-] *f* marque *f* premium

Prepaidhandy [pri:pe:t-] *nt* TELEC mobile *m* prépayé, téléphone *m* mobile prépayé **Prepaidkarte** *f* TELEC carte *f* prépayée

preschen [preʃŋ] *intr* *V* + *sein* ① (*galoppieren*) **über die Felder/durch den Wald** ~ galoper à travers champs/les bois

② *fam* (*rasen*) **durch die Stadt/über die Autobahn** ~ foncer à travers la ville/sur l'autoroute (*fam*)

Pre-shave-Lotion [pri:ʃeɪf-] *f* lotion *f* avant-rasage

Presse [pre:sə] <-, -n> *f* ① *kein Pl* (*Zeitungen, Zeitschriften*) presse *f*; **von der** ~ **sein** être de la presse

② *kein Pl* (*Pressereaktion*) **eine gute/schlechte** ~ **haben** avoir bonne/mauvaise presse

③ TECH presse *f*

④ (*Fruchtpresse*) presse-fruits *m*

Presseagentur *f* agence *f* de presse **Presseamt** *nt* bureau *m* de presse **Presseattaché** *m*

attaché(e) *m(f)* de presse **Presseausweis** *m*

carte *f* de presse **Presseball** *m* bal *m* de la presse

Pressebaron(in) *m(f)* *iron* baron(ne) *m(f)* de la presse

Pressebericht *m* rapport *m* de presse

Pressechef(in) *m(f)* chef *m* du bureau [o service *m*] de presse

Presse delikt *nt* délit *m* de presse

Presseempfang *m* réception *f* de la presse

Presseerklärung *f* déclaration *f* de presse; **eine**

~ **abgeben** faire une déclaration à la presse **Presseerzeugnis** *nt* produit *m* de presse

Pressefoto *nt* photo *f* de presse **Pressefotograf(in)**

m(f) photographe *mf* de presse **Pressefreiheit** *f*

kein Pl liberté *f* de la presse **Pressegesetz** *nt* loi *f*

sur la presse **Pressekampagne** *f* campagne *f* de presse

Pressekonzferenz *f* conférence *f* de presse

Pressekorrespondent(in) *m(f)* correspondant(e) *m(f)* de presse

Pressemeldung *f*, **Pressemitteilung** *f* communiqué *m* de presse

pressen [pre:sŋ] I. *tr* *V* ① (*trocknen*) presser *Blume, Blatt*

② TECH presser

③ (*drücken*) **jdn an sich** (*Akk*) ~ serrer qn contre soi; **das Gesicht gegen** [o **an**] **die Scheibe** ~ appuyer son visage contre la vitre

④ (*auspressen*) presser *Obst*; **den Saft aus einer Orange** ~ presser le jus d'une orange

⑤ (*zwingen*) forcer; **er wurde zum Dienst in der Flotte gepresst** on l'a forcé à servir dans la marine

II. *intr* *V* pousser

Pressenotiz *f* entrefilet *m* **Pressereferent(in)**

m(f) attaché(e) *m(f)* de presse **Presserummel** *m*

fam remue-ménage *m* médiatique **Presseschau** *f*

revue *f* de presse **pressescheu** *Adj* qui évite le contact avec la presse; ~ **sein** éviter la presse

Pressespiegel *m* MEDIA revue *f* de presse **Pressesprecher(in)**

m(f) attaché(e) *m(f)* de presse

Pressestelle *f* service *m* d'information **Pressetermin** *m*

rendez-vous *m* de presse **Pressetribüne** *f* tribune *f* de la presse **Pressevertre-**

- ter(in)** *m(f)* représentant(e) *m(f)* de presse **Pressewesen** *nt kein Pl* presse *f* **Pressezensur** *f kein Pl* censure *f* de la presse **Pressezentrum** *nt* centre *m* de [la] presse
- Pressform**^{RR} *f* moule *m* **Pressglas**^{RR} *nt kein Pl* verre *m* moulé
- pressieren*** [prɛ'si:rən] SDEUTSCH, A, CH I. *intr V*
 ① (*dringlich sein*) être pressant(e); **nicht** ~ ne pas presser
 ② (*in Eile sein*) **pressiert sein** être pressé(e)
 II. *intr V unpers* **es pressiert nicht** ça ne presse pas; **es pressiert ihm** il est pressé
- Pression** [prɛ'si:ɔ:n] <-, -en> *f* *geh* pression *f*
- Presskohle**^{RR} *f* charbon *m* aggloméré **Pressluft**^{RR} *f kein Pl* air *m* comprimé
- Pressluftbohrer**^{RR} *m* marteau-piqueur *m* **Presslufthammer**^{RR} *m* marteau *m* pneumatique
- Pressteil**^{RR} *nt* (*aus gepresstem Kunststoff*) pièce *f* en plastique **Presswehe**^{RR} *f* *meist Pl* MED douleur *f* explosive
- Prestige** [prɛ'sti:ʒ] <-s; kein Pl> *nt* *geh* prestige *m*
- Prestigedenken** *nt* *geh* ambition *f* sociale **Prestigefrage** *f* question *f* de prestige **Prestigeverlust** *m* *kein Pl* perte *f* de prestige *pas de pl*
- Preuße** ['prɔɪsə] <-n, -n> *m*, **Preuβin** *f* Prusien(ne) *m(f)*
 ▶ **so schnell schießen die ~n nicht!** *fam* y a pas le feu! (*fam*)
- Preußen** ['prɔɪsɪ] <-s> *nt* la Prusse
- preußisch** ['prɔɪsɪʃ] *Adj* prussien(ne)
- Preziosen** [pre'tʃi:ɔ:zən] *Pl* *geh* objets *mpl* précieux
- PR-Gag** *m* *fam* gag *m* publicitaire; **sich als ~ entpuppen** se révéler être un gag publicitaire
- prickeln** ['prɪk|n] *intr V* ① (*kribbeln*) picoter; **auf der Haut/Zunge** ~ picoter la peau/langue; ~ **d Gefühl, Reiz** excitant(e); **das Prickeln** le picotement
 ② (*perlen*) *Sekt*: pétiller
- Priel** [pri:l] <-[e]s, -e> *m* petit chenal *m*
- Priem** [pri:m] <-[e]s, -e> *m* chique *f*
- priemen** ['pri:mən] *intr V* chiquer
- Priester(in)** ['pri:stɛ] <-s, -> *m(f)* prêtre(-esse) *m(f)*; **jdn zum ~ weihen** ordonner qn prêtre
- Priesteramt** *nt* sacerdoce *m* **Priestergewand** *nt* habit *m* sacerdotal
- priesterlich** *Adj* sacerdotal(e)
- Priesterseminar** *nt* [grand] séminaire *m*
- Priestertum** ['pri:stɛtʊm] <-s; kein Pl> *nt* prêtrise *f*
- Priesterweihe** *f* ordination *f*
- prima** ['pri:ma] *fam* I. *Adj unv* super (*fam*); ~ **Ware** marchandise *f* de premier ordre
 II. *Adv* super-bien (*fam*)
- Prima** [*Pl*: 'pri:mən] <-, *Primen*> *f* ① SCHULE, HIST l'une des deux dernières classes du *Gymnasium*
 ② SCHULE A première classe du *Gymnasium*
- Primaballerina** <-, *Primaballerinen*> *f* première danseuse *f* **Primadonna** [prima'dɔna, *Pl*: prima'dɔnən] <-, *Primadonnen*> *f* ① prima donna *f*
 ② (*egozentrischer Mensch*) pimbêche *f*; **sich wie eine ~ aufspielen** se prendre pour une star **Prima-facie-Beweis** [-'fa:tʃiə-] *m* JUR commencement *m* de preuve, présomption *f* du fait de l'homme
- Primaner(in)** [pri'ma:nɐ] <-s, -> *m(f)* veraltet lycéen(ne) *m(f)* [de terminal]
- Primapapier** *nt* FIN effet *m* de premier ordre
- primär** [pri'mɛ:ɐ] *geh* I. *Adj* ① premier(-ière) *antéposé*
 ② ÖKON ~ **er Sektor** secteur *m* primaire
 II. *Adv* en premier lieu (*littér*)
- Primararzt** *m*, **-ärztin** *f* A (*leitender Arzt*) médecin-chef *m*
- Primärdealer** *m* FIN négociateur *m* sur le marché primaire **Primärenergie** *f* énergie *f* naturelle **Primärfarbe** *f* couleur *f* fondamentale
- Primaria** [pri'ma:rija, *Pl*: pri'ma:rija, pri'ma:riɛ] <-, -o *Primariae*> *f* A (*Chefärztin*) médecin-chef *f*
- Primarius** [pri'ma:riʊs, *Pl*: pri'ma:riən] <-, *Primarien*> *m* A (*Chefarzt*) médecin-chef *m*
- Primärkreislauf** *m* circuit *m* primaire
- Primarlehrer(in)** *m(f)* SCHULE CH ≈ instituteur(-trice) *m(f)*

Primärliteratur *f* littérature *f* primaire **Primärmarkt** *m* FIN marché *m* primaire

Primarschule *f* CH *s.* Grundschule

Primärspeicher *m* INFORM mémoire *f* centrale

Primas ['pri:mas, Pl: 'pri:masə, pri'ma:tŋ] <-, -se *o* Primaten> *m* ① REL primat *m*

② MUS premier violon *m*

Primat [pri'ma:t] <-en, -en> *m* primate *m*

Primel ['pri:m] <-, -n> *f* primevère *f*

► **eingehen wie eine** ~ *fam* sécher sur pied

Prime rate ['praɪm 'reit] <- -> *f* FIN taux *m* d'intérêt préférentiel

primitiv [primi'ti:f] I. Adj ① (urtümlich) Entwicklungsstufe, Kultur primitif(-ive)

② (elementar) Bedürfnisse, Erfordernisse élémentaire

③ (simpel) Methode, Vorrichtung, Behausung rudimentaire

④ pej Person, Gesinnung primaire

II. Adv (sehr einfach) de manière rudimentaire

Primitive(r) [primi'ti:və] *f(m)* dekl wie Adj primitif(-ive) *m(f)*

Primitivität [primitivi'tät] <-, -en> *f* ① kein Pl (Einfachheit) caractère *m* rudimentaire

② kein Pl pej (Mangel an Bildung) balourdise *f*

③ pej (grobe Bemerkung) grossièreté *f*

Primitivling [primi'ti:flɪŋ] <-s, -e> *m* pej *fam* plouc *m* (*fam*)

Primus ['pri:mʊs, Pl: 'pri:mʊsə, 'pri:mi] <-, -se *o* Primi> *m* premier *m* de la classe

Primzahl ['pri:m-] *f* MATH nombre *m* premier

Printmedium *nt* presse *f* [écrite] **Printwerbung** *f* publicité *f* dans la presse écrite

Prinz [prɪnt͡s] <-en, -en> *m*, **Prinzessin** *f* ① (Adelstitel) prince *m*/princesse *f*

② *s.* Karnevalsprinz

Prinzip [prɪn't͡si:p, Pl: prɪn't͡si:pjən] <-s, -ien> *nt* principe *m*; **sich (Dat) etw zum ~ machen** s'ériger qc en principe; **sich (Dat) zum ~ machen etw zu tun** avoir pour principe de faire qc; **das ~ Hoffnung/Liebe** le principe de l'espoir/l'amour; **aus ~** par principe; **im ~** en principe

prinzipiell [prɪnt͡si'pɪəl] I. Adj de principe; *Unterschied* de fond

II. Adv par principe; **das ist ~ möglich** en principe, c'est possible

Prinzipienfrage *f* question *f* de principe **Prinzipienreiter(in)** *m(f)* pej personne qui est à cheval sur les principes

prinzipientreu I. Adj Mensch fidèle à ses principes; *Verhalten* en accord avec ses principes II. Adv *leben, sich verhalten* selon ses principes

Prinzregent(in) *m(f)* HIST prince *m* régent/princesse *f* régente

Prion ['pri:ɔn, Pl: pri'o:nən] <-s, -en> *nt* MED prion *m*

Prior(in) ['pri:ɔ:g, Pl: pri'o:rən] <-s, -en> *m(f)* prieur(e) *m(f)*

Priorität [priori'tät] <-, -en> *f* geh priorité *f*; ~ **haben** avoir [la] priorité; ~ **en setzen** établir des priorités

Prioritätenliste *f* liste *f* des priorités; **auf der ~ ganz oben stehen** être premier(-ière) sur la liste des priorités

Prioritätsbeleg *m* JUR titre *m* attestant la priorité d'un brevet **Prioritätserklärung** *f* JUR déclaration *f* de priorité **Prioritätsschutz** *m* JUR protection *f* du droit de priorité **Prioritätsstreitverfahren** *nt* JUR procédure *f* visant à faire reconnaître le droit de priorité

Prise ['pri:zə] <-, -n> *f* ① pincée *f*; **eine ~ Pfeffer** une pincée de poivre

② NAUT prise *f*

Prisma ['prɪsma, Pl: 'prɪsmən] <-s, Prismen> *nt* prisme *m*

Pritsche ['prɪt͡ʃə] <-, -n> *f* ① (Liege) lit *m* rudimentaire

② (Ladefläche) benne *f*

pritscheln ['prɪt͡ʃlɪn] *intr* VA (*planschen*) patauger

Pritschenwagen *m* [camion *m* à] benne *f*

privat [pri'va:t] I. Adj ① (persönlich) privé(e); *Unterlagen, Vermögen* personnel(le)

② (nicht geschäftlich) Angelegenheit, Telefongespräch

privé(e); *Interesse, Grund* personnel(le); **auf der Tür stand** „~“ sur la porte, il y avait “privé”

II. Adv *sprechen* en privé; *anrufen* à titre privé; **mit jdm ~ verkehren** avoir des relations personnelles avec qn

Privatadresse *f* adresse *f* privée **Privatangelegenheit** *f* affaire *f* privée; **das ist meine ~** c'est mon affaire **Privatanmelder(in)** <-s, -> *m(f)* JUR

déclarant *m* [o déposant *m*] de droit privé **Privatanschluss**^{RR} *m* numéro *m* [de téléphone] personnel **Privataudienz** *f* audience *f* particulière **Privatbahn** *f* chemin *m* de fer privé **Privatbesitz** *m* propriété *f* privée; **in ~ befindlich** qui appartient à un particulier **Privatbetrieb** *m* entreprise *f* privée **Privatdetektiv(in)** *m(f)* détective *mf* privé(e) **Privatdozent(in)** *m(f)* privat-docent *m* **Privateigentum** *nt* propriété *f* privée; **etw in ~ überführen** transférer qc au secteur privé **Privateigentumsrecht** *nt* JUR droit *m* à la propriété privée **Privateinfuhren** *Pl* COM importations *fpl* privées **Privateinlage** *f* FIN dépôt *m* privé **Privatentnahme** *f* FIN prélèvement *m* privé **Privatfahrzeug** *nt* voiture *f* particulière **Privatfernsehen** *nt* télévision *f* privée **Privatflugzeug** *nt* avion *m* privé **Privatgebrauch** *m* utilisation *f* personnelle **Privatgelehrte(r)** *f(m)* *dekl wie Adj veraltet* homme *m*/femme *f* de lettres **Privatgespräch** *nt* TELECOM communication *f* privée **Privatgläubiger(in)** *m(f)* créancier *m* personnel/créancière *f* personnelle **Privathaftpflichtversicherung** *f* assurance *f* responsabilité civile **Privathand** *f* *kein Pl* possession *f* d'un particulier; **sich in ~ befinden** être en la possession d'un particulier; **etw aus ~ erwerben** acheter qc d'un particulier **Privathaus** *nt* maison *f* privée [o particulière]; **die Gäste in Privathäusern unterbringen** loger les invités chez des particuliers **Privathaushalt** *m* foyer *m* **Privatinitiative** *f* initiative *f* privée **Privatinteresse** *nt* intérêt *m* personnel

privatisieren* [privati'zi:rən] *tr V* privatiser

Privatisierung [privati'zi:rʊŋ] <-, -en> *f* ÖKON privatisation *f*

Privatklage *f* JUR plainte *f* par constitution de partie civile **Privatkläger(in)** *m(f)* JUR partie *f* civile **Privatklinik** *f* clinique *f* privée **Privatkonto** *nt* compte *m* privé **Privatkorrespondenz** *f* correspondance *f* privée **Privatkunde** *m*, **-kundin** *f* particulier *m* **Privatleben** *nt* vie *f* privée; **sich ins ~ zurückziehen** se retirer de la vie active **Privatlehrer(in)** *m(f)* professeur *mf* particulier(-ière) **Privatmann** <-leute> *m* ① (*Privatperson*) particulier *m* ② (*Privatier*) rentier *m* **Privatmittel** *Pl* fonds *mpl* privés **Privatnummer** *f* numéro *m* personnel **Privatpatient(in)** *m(f)* patient(e) *m(f)* du secteur privé **Privatperson** *f* particulier *m*; **etw als ~ tun** faire qc à titre privé **Privatrecht** *nt* *kein Pl* JUR droit *m* privé; **Vereinheitlichung des ~s** unification *f* du droit privé **privatrechtlich** I. *Adj* de droit privé, relatif(-ive) au droit privé II. *Adv* ~ **gesehen** du point de vue du droit privé

Privatrechtsfähigkeit *f* JUR capacité *f* de droit privé **Privatrechtskodifikation** <-, -en> *f* JUR codification *f* de droit privé **Privatrechtsordnung** *f* JUR ordre *m* juridique privé

Privatrezept *nt* MED ordonnance *f* pour des médicaments qui ne sont pas remboursés **Privatsache** *f.s.*

Privatangelegenheit **Privatschulden** *Pl* FIN dettes *fpl* privées **Privatschule** *f* école *f* privée **Privatsekretär(in)** *m(f)* secrétaire *mf* particulier(-ière) **Privatsender** *m* ① RADIO station *f* privée ② TV chaîne *f* privée **Privatsphäre** *f* intimité *f*

Privatstation *f* service *m* du privé **Privatstrafe** *f* JUR clause *f* pénale **Privatstunde** *f* cours *m* particulier [o privé], leçon *f* particulière **Privatuniversität** *f* université *f* privée **Privatunternehmen** *nt* entreprise *f* privée **Privatunterricht** *m* (*einzelne Unterrichtsstunde*) leçon *f* particulière, cours *m* particulier; (*Gesamtheit der Unterrichtsstunden*) leçons particulières, cours particuliers **Privatvergnügen** *nt* *fam* **das ist mein/sein/... ~** c'est moi/lui/... que ça regarde; **ich mache das nicht zu**

meinem ~ je ne le fais pas pour mon plaisir **Privatvermögen** *nt* biens *mpl* propres **privatversichert** *Adj* *s.* versichern I. ① **Privatversicherung** *f* assurance *f* privée **Privatwagen** *m* voiture *f* personnelle **Privatweg** *m* chemin *m* privé **Privatwirtschaft** *f* secteur *m* privé **Privatwohnung** *f* appartement *m* privé

Privileg [privi'le:k, *Pl:* privi'le:gi:ən] <-[e]s, -ien> *nt* *geh* privilège *m*

privilegieren* [privile'gi:rən] *tr* *V* *geh* privilégier; **privilegiert sein** être privilégié(e)

PR-Manager(in) *m(f)* manager(-euse) *m(f)* des relations publiques

pro [pro:] I. *Präp* + *Akk* (*je*) par; ~ **Person** par personne; ~ **Tag** par jour; ~ **Fahrt** par trajet; ~ **Minute** par [o à la] minute; ~ **Sekunde** par [o à la] seconde; ~ **Stunde** à l'heure; **zehn Euro** ~ **Stück** dix euros l'unité

II. *Adv* (*für*) pour; ~ **SPD sein** être pour le SPD

Pro <-; *kein Pl*> *nt* [das] ~ **und** [das] **Kontra** *geh* le pour et le contre

Proband(in) [pro'bant, *Pl:* pro'bandŋ] <-en, -en> *m(f)* sujet *m* d'expérience

probat [pro'ba:t] *Adj* *geh* éprouvé(e)

Probe ['pro:bə] <-; -n> *f* ① (*Warenprobe*) échantillon *m*; **kostenlose** ~ échantillon gratuit; **der** ~ **entsprechend** conforme à l'échantillon; **laut beiliegender** ~ selon l'échantillon ci-joint

② (*Prüfmenge*) eines Gesteins échantillon *m*; von Käse, Wurst morceau *m*; von Blut prélèvement *m*; von [o aus] **etw** ~ **n nehmen** [o ziehen] faire des prélèvements de qc

③ (*Beispiel, Beweis*) des Könnens, Wissens aperçu *m*

④ *MUS, THEAT* répétition *f*

⑤ (*Test, Prüfung*) épreuve *f*; **zur** ~ *COM* à titre d'essai; **eine Seite zur** ~ **übersetzen** traduire une page comme spécimen; **jdn/etw auf die** ~ **stellen** mettre qn/qc à l'épreuve; ~ **fahren** (*eine Probefahrt machen*) faire un essai; **ein Auto** ~ **fahren** essayer une voiture

► **auf** ~ à titre d'essai; **die** ~ **aufs** **Exempel machen** faire la preuve par l'exemple

Probeabstimmung *f* vote *m* consultatif **Probeabzug** *m* épreuve *f* **Probealarm** *m* simulation *f* d'alarme **Probeanfertigung** *f* *COM* échantillon *m*

Probearbeit *f* travail *m* d'essai **Probearbeitsverhältnis** *nt* emploi *m* à l'essai **Probeaufnahme** *f* ① *CINE, MUS* enregistrement *m* test

② (*probeweises Dazugehören*) période *f* d'essai **Probeauftrag** *m* *COM* commande *f* d'essai **Probetrieb** *m* *TECH* essai *m* de mise en service **Probebilanz** *f* *FIN* bilan *m* provisoire **Probedruck** *m*

épreuve *f* **Probeexemplar** *nt* spécimen *m*

probefahren^{ALT} *tr, intr* *V* *unreg* *s.* **Probe** ⑤

Probefahrt *f* essai *m* [sur route] **Probefläschchen** *nt* échantillon *m* **Probeflug** *m* vol *m* d'essai

probehalber *Adv* à titre d'essai **Probeheft** *nt* spécimen *m* **Probejahr** *nt* année *f* d'essai **Probekauf** *m* *COM* achat *m* à l'essai **Probelauf** *m* *TECH*

essai *m*, mise *f* à l'épreuve **Probelehrer(in)** *m(f)* A [professeur *m*] stagiaire *mf* **Probemuster** *nt* échantillon *m*

proben ['pro:bŋ] *tr, intr* *V* répéter

Probenummer *f* *MEDIA* [numéro *m*] spécimen *m* **Probepäckchen** *nt* échantillon *m* **Probepackung** *f* échantillon *m* **Probeseite** *f* page *f* spécimen **Probesendung** *f* envoi *m* d'échantillons

Probestück *nt* échantillon *m* **Probetube** *f* échantillon *m* **probeweise** I. *Adv* *nehmen, überlassen* pour essayer; *erfolgen, einstellen* à l'essai II. *Adj* à l'essai **Probezeit** *f* eines Mitarbeiters période *f* d'essai

probieren* [pro'bi:rən] I. *tr* *V* ① (*versuchen*) essayer; **es mit einem neuen Mitarbeiter** ~ essayer par un nouveau collaborateur; **es mit Drohungen/Schmeicheleien** ~ essayer d'employer les menaces/flatteries

② (*kosten*) goûter; déguster *Wein*

③ (*anprobieren*) essayer *Kleid, Schuhe*

④ *THEAT* (*proben*) répéter *Stück*

II. *intr* *V* ① essayer; ~ **das Fenster zu öffnen**

essayer d'ouvrir la fenêtre; ~, **ob die Tür verschlossen ist** essayer de voir si la porte est fermée à clé

② (*kosten*) **vom Nachtisch** ~ goûter au dessert

③ THEAT (*proben*) répéter

► **Probieren geht über Studieren** *Spr.* expérience passe science

probiotisch *Adj* probiotique; ~e **Milchprodukte** laitages probiotiques

Problem [pro'ble:m] <-s, -e> *nt* ① problème *m*; **vor einem ~ stehen** être confronté(e) à un problème; **es gibt ~e** on a des problèmes

② (*Ärgernis*) **für jdn zum ~ werden** devenir une source d'ennuis pour qn

Problematik [proble'ma:tik] <-; *kein Pl*> *f* *geh* difficultés *fpl*; *einer Theorie* problématique *f* (*soutenu*)

problematisch [proble'ma:tɪʃ] *Adj* *Person, Charakter* à problèmes; *Fall, Punkt, Vorgehen* problématique; **die Sache wird/ist ~** l'affaire commence à faire/faire problème

Problembereich *m* (*Problembbranche*) secteur *m* à problèmes **Problemdruck** *m* gravité *f* des problèmes **Problemfall** *m* ① (*Angelegenheit*) cas *m* problématique ② (*problematischer Mensch*) problème *m* **Problemkomplex** *m* ensemble *m* de problèmes

problemlos I. *Adj* sans problème[s]

II. *Adv* sans [aucun] problème

Problemmüll *m* déchets *mpl* problématiques **problemorientiert** I. *Adj* ① *Mensch* conscient(e) des problèmes ② *INFORM* orienté(e) vers le problème

II. *Adv* *handeln, sich verhalten* en toute conscience des problèmes

Productplacement^{RR} ['prɔdakt'ple:smənt], **Product-Placement**^{RR} <-s; *kein Pl*> *nt* publicité *f* déguisée

Produkt [pro'dukt] <-[e]s, -e> *nt* ① *a.* MATH produit *m*

② *geh* (*Folge*) fruit *m* (*soutenu*)

Produktdifferenzierung *f* *COM* différenciation *f* des produits

Produktenbörse *f* *ÖKON* Bourse *f* des produits

Produktenhandel *m* commerce *m* de produits agricoles

Produktfamilie *f* *ÖKON* famille *f* de produits

Produktgestaltung *f* design *m* du produit

Produkthaftpflicht *f* responsabilité *f* du fabricant relative à

l'obligation de sécurité pour ses produits

Produkthaftung *f* responsabilité *f* du producteur pour vices

de la marchandise

Produkthaftungsgesetz *nt*

kein Pl *JUR* loi *f* sur la responsabilité du fait des produits

défectueux

Produktinnovation *f* innovation *f* produit

Produktion [produk't͡ʃi:ɔ:n] <-; -en> *f* production *f*;

die ~ drosseln [*o* *zurückschrauben*] réduire la production

Produktionsabfall *m* déchets *mpl* de production

Produktionsablauf *m* processus *m* de production

Produktionsabschnitt *m* étape *f* de production

Produktionsabteilung *f* *ÖKON* [service *m* de] production *f*

Produktionsanstieg *m* hausse *f* de production

Produktionsapparat *m* appareil *m* de production

Produktionsassistent(in) *m(f)* assistant(e) *m(f)* de production

Produktionsaufkommen *nt* montant *m* total de la production

Produktionsausfall *m* perte *f* de production

Produktionsausstoß *m* volume *m* de production

produktionsbedingt *Adj* lié(e) à la production

Produktionsbetrieb *m* entreprise *f* de production

produktionsbezogen *Adj* au niveau de la production

Produktionsdrosselung *f* réduction *f* de la production

Produktionseinstellung *f* interruption *f* de la production

Produktionsengpass^{RR} *m* difficultés *fpl* de production

Produktionsfaktor *m* *ÖKON* facteur *m* de production

produktionsfördernd *Adj* qui stimule la production

Produktionsgenossenschaft *f* (*in der DDR*) coopérative *f* de production;

landwirtschaftliche ~ coopérative agricole de production

Produktionsgüter *Pl* biens *mpl* de production

Produktionskapazität *f*

capacité *f* de production **Produktionskartell** *nt*
 ÖKON cartel *m* de production **Produktionskosten** *Pl* coût *m* de [la] production **Produktionskraft** *f* ÖKON force *f* de production **Produktionsleistung** *f* output *m* de production, rendement *m*
Produktionsleiter(in) *m(f)* chef *mf* de production **Produktionsmittel** *nt* moyen *m* de production **Produktionsmonopol** *nt* monopole *m* de production **Produktionspotenzial**^{RR} *nt* potentiel *m* de production **Produktionsprozess**^{RR} *m* processus *m* de production **Produktionsreserven** *Pl* réserves *fpl* de production **Produktionsrückgang** *m* recul *m* de la production **Produktionssparte** *f* branche *f* de production **Produktionsstandard** *m* standard *m* de production **Produktionsstandort** *m* site *m* de production **Produktionsstätte** *f* site *m* de production **Produktionssteigerung** *f* augmentation *f* de [la] production **Produktionsstockung** *f* ralentissement *f* de la production **Produktionsstückzahl** *f* unités *fpl* produites **Produktionstechnik** *f* technique *f* de production **produktionstechnisch** *Adj* relatif(-ive) à la production **Produktionsüberschuss**^{RR} *m* excédent *m* de production **Produktionsumstellung** *f* reconversion *f* de la production **Produktionsunterbrechung** *f* interruption *f* de la production **Produktionsunternehmen** *nt* entreprise *f* de production **Produktionsverfahren** *nt* procédé *m* de production **Produktionsverhältnisse** *Pl* rapports *mpl* de production **Produktionsverlagerung** *f* délocalisation *f* de la production **Produktionsvolumen** *nt* volume *m* de production **Produktionsvorlauf** *m* ÖKON délai *m* de mise en route de la production; **einen ~ schaffen** prévoir un délai de production **Produktionswert** *m* valeur *f* de production **Produktionsziel** *nt* ÖKON objectif *m* de production **Produktionsziffer** *f* ÖKON indicateur *m* de production **Produktionszweig** *m* secteur *m* de production

produktiv [produk'ti:f] **I. Adj** ① (*ergiebig*) productif(-ive)

② (*schöpferisch*) *Künstler* prolifique

II. Adv ~ **arbeiten** travailler de manière productive

Produktivität [produktiv'i:tɛ:t] <-; kein *Pl*> *f* productivité *f*

Produktivitätsentwicklung *f* ÖKON évolution *f* de la productivité **Produktivitätsgefälle** *nt* ÖKON écart *m* de production

Produktivitätssteigerung *f* ÖKON augmentation *f* de la productivité; **zum Zweck der ~** en vue d'augmenter la productivité

Produktivitätszuwachs *m* ÖKON accroissement *m* de la productivité

Produktlebenszyklus *m* COM cycle *m* de vie du produit **Produktlinie** *f* ligne *f* de produits

Produktmanager(in) *m(f)* chef *mf* de produit

Produktpalette *f* gamme *f* de produits

Produktpiraterie *f* piraterie *f* commerciale

Produktsicherheit *f* JUR sécurité *f* du produit

Produzent(in) [produ'tsɛnt] <-en, -en> *m(f)*

① (*Hersteller*) fabricant(e) *m(f)*; *von Agrarprodukten* producteur(-trice) *m(f)*

② (*Filmproduzent*) producteur(-trice) *m(f)*

Produzentenhaftung *f* responsabilité *f* du fabricant du fait des produits défectueux

produzieren* [produ'tsi:rən] **I. tr V** ① (*herstellen, hervorbringen*) produire

② *fam* (*verursachen*) faire; pondre (*fam*) *Text*

II. intr V **billig/teuer** ~ produire à bas prix/cher

III. r V *pej fam* **sich vor jdm** ~ faire l'intéressant(e) devant qn

Proenzym [pro'ɛn'tsy:m, 'pro:'ɛntsy:m] *nt* BIOL, CHEM proenzyme *m*

Prof [prɔf] <-s, -s> *m fam* *Abk von Professor* prof *mf* (*fam*)

Prof. *Abk von Professor(in)*

profan [pro'fa:n] *Adj geh* ① (*alltäglich*) terre à terre

② (*nicht sakral*) profane

professionell [profɛs'i'o'nɛl] **I. Adj** professionnel(le)

II. Adv avec professionnalisme; ~ **wirken** faire professionnel(le)

Professor(in) [profɛso:ɐ̯, Pl: profɛ'so:rən] <-s, -en> *m(f)* ① *kein Pl (Titel)* professeur *m*

② (*Universitätsprofessor*) professeur *m* [d'université]; **ordentlicher** ~ professeur *m* titulaire

③ A (*Gymnasialprofessor*) professeur *m* [du second degré]

professoral [profɛso'ra:l] *pej I. Adj* professoral(e)

II. *Adv* *reden* d'un ton professoral; ~ **auftreten/wirken** avoir un air pontifiant

Professur [profɛ'su:ɐ̯] <-, -en> *f* chaire *f* [de professeur]

Profi ['pro:fi] <-s, -s> *m fam* ① (*Spezialist, Sportler*) *pro mf (fam)*

② (*Verbrecher*) professionnel(le) *m(f)*

Profiboxer(in) *m(f)* boxeur *m* professionnel/boxeuse *f* professionnelle **Profiboxsport** *m* boxe *f*

professionnelle **Profifußball** *m* football *m* professionnel

Profifußballer(in) *m(f)* footballeur *m* professionnel/footballeuse *f* professionnelle

profihaft I. Adj *Einstellung* de pro (*fam*)

II. *Adv* *sich verhalten* comme un pro (*fam*)

Profikiller(in) *m(f)* tueur *m* professionnel/tueuse *f* professionnelle

Profil [pro'fi:l] <-s, -e> *nt* ① (*einer Sohle, eines Reifens*) sculptures *fpl*

② (*seitliche Ansicht*) profil *m*; **im** ~ de profil

③ *geh (Ausstrahlung)* stature *f*; ~ **haben** avoir de l'envergure

Profilager *nt fam* **er ist ins ~ gewechselt** il est passé professionnel (*fam*) **Profilaufbahn** *f* carrière *f* de professionnel(le) [*o* de pro]

profilieren* [profi'li:rən] *r V* **sich** ~ s'affirmer; **eine profilierte Politikerin** une femme politique reconnue [*o* d'envergure]

Profilierung [profi'li:rʊŋ] <-; *kein Pl*> *f* profilage *m*; **zur ~ einer Person beitragen** ajouter à la stature d'une personne

profilierungssüchtig *Adj* avide de se faire mousser

profillos *Adj* *Person* sans envergure, qui manque d'envergure

Profillosigkeit <-; *kein Pl*> *f* absence *f* d'envergure

Profilneurose *f* PSYCH peur *f* obsessionnelle d'échouer **Profilsohle** *f* semelle *f* crantée **Profilstahl** *m* TECH acier *m* profilé

Profit [pro'fit, pro'fi:t] <-[e]s, -e> *m* profit *m*; ~ **abwerfen/erwirtschaften** dégager/réaliser un profit; **mit ~ arbeiten** dégager du profit; ~ **machen** faire du profit; **aus etw ~ schlagen** [*o* **ziehen**] tirer profit de qc; **etw mit ~ verkaufen** vendre qc en faisant du profit; **aus dem Wiederverkauf riesige ~e ziehen** réaliser des profits énormes en revendant

profitabel [profi'ta:b] *Adj* *geh* rémunérateur(-trice) (*soutenu*)

Profitdenken *nt* esprit *m* du lucre (*péj*), esprit des affaires **Profitgier** *f* *pej* rapacité *f* (*péj*)

profitieren* [profi'ti:rən] *intr V* ① (*Gewinn machen*) faire du profit

② (*Nutzen haben*) **bei/von etw** ~ profiter de qc

③ (*Nützliches lernen*) **von jdm** ~ tirer profit de ce que dit/fait qn; **von etw** ~ tirer profit de qc

Profitjäger(in) *m(f)* *pej* rapace *m* (*péj*) **profitträchtig** *Adj* *Geschäft* lucratif(-ive) **Profitverschleierung** *f* JUR dissimulation *f* du profit

pro forma [pro:'fɔrma] *Adv* *geh* pour la forme

Pro-forma-Rechnung *f* facture *f* pro forma

profund [pro'fʊnt] *Adj* *Ausbildung* solide

Progesteron [proɛste'ro:n] <-s; *kein Pl*> *nt* MED, PHARM progestérone *f*

Prognose [pro'ɡno:zə] <-; -n> *f* ① *geh (Vorhersage)* prévision *f*

② (*Wettervorhersage*) prévisions *fpl*

③ MED pronostic *m*; **jdm eine ~ stellen** faire un pronostic à qn

prognostizieren* [proɡnɔsti'tʃi:rən] *tr V* *geh* pronostiquer

Programm [pro'gram] <-s, -e> *nt* ① (*Ablauf, Konzeption*) programme *m*; **auf dem ~ stehen** être au programme; **nach ~** selon les prévisions; **fürs Wochenende steht Aufräumen auf meinem ~**

fam pour le weekend, j'ai du rangement au programme

② (*Programmheft*) programme *m*

③ INFORM logiciel *m*

④ (*Produktprogramm*) assortiment *m*

► **ein volles ~ haben** avoir un programme chargé

Programmabbruch *m* INFORM interruption *f* du programme **Programmablauf** *m* ① déroulement *m* du programme ② INFORM passage *m* du programme

Programmabsturz *m* INFORM blocage *m* du programme **Programmänderung** *f* changement *m* de programme

Programm Anpassung *f* INFORM adaptation *f* du programme; **eine ~ vornehmen** effectuer l'adaptation d'un programme

programmatisch [progra'ma:tɪʃ] *Adj* ① (*einem Programm entsprechend*) de programme, au niveau du programme

② (*wegweisend*) directeur(-trice)

Programmaufruf *m* INFORM appel *m* du programme **Programmausführung** *f* INFORM exécution *f* de/du programme

Programmbefehl *m* INFORM instruction *f* du programme **Programm-**

beschreibung *f* INFORM description *f* du programme **Programmbibliothek** *f* INFORM biblio-

thèque *f* de programmes **Programmdatei** *f* INFORM fichier *m* de programmes

Programmdirektor(in) *m(f)* (*beim Rundfunk, Fernsehen*) directeur(-trice) *m(f)* des programmes

Programmdiskette *f* INFORM disquette *f* programme

Programmdokumentation *f* INFORM documentation *f* du programme

Programm-Editor *m* INFORM éditeur *m* de/du programme

Programm-entwicklung *f* INFORM élaboration *f* de/du programme

Programmerstellung *f* INFORM création *f* de/du programme

Programmfehler *m* INFORM erreur *f* de programme; **verborgener ~** erreur de programme cachée

programmgemäß I. *Adj* selon les prévisions II. *Adv* comme prévu

Programmgestalter(in) *m(f)* réalisateur(-trice) *m(f)* du programme/des programmes

Programmgestaltung *f* programmation *f* **programmgesteuert** *Adj* INFORM programmé(e), commandé(e) par programme

Programmheft *nt* programme *m*

Programmhinweis *m* présentation *f* des programmes

programmierbar *Adj* INFORM programmable

programmieren* [progra'mi:rən] *tr V* ① INFORM programmer

② (*vorbereiten*) **auf etw (Akk) programmiert sein** être programmé(e) pour qc

Programmierer(in) [progra'mi:rə] <-s, -> *m(f)* INFORM programmeur(-euse) *m(f)*

Programmierschnittstelle *f* INFORM interface *f* API

Programmiersprache *f* INFORM langage *m* de programmation

Programmierung [progra'mi:rʊŋ] <-, -en> *f* INFORM programmation *f*; **lineare/modulare ~** programmation linéaire/modulaire

Programminstallation *f* INFORM installation *f* de/du programme

Programmkarte *f* INFORM carte *f* programme

Programmkino *nt* cinéma *m* d'art et d'essai

Programmmacher(in)^{RR} *m(f)* *sl* programmeur(-trice) *m(f)*

Programmmodul^{RR} *nt* INFORM module *m* du programme

Programmpaket *nt* INFORM progiciel *m*

Programmprüfung *f* INFORM essai *m* de/du programme

Programmpunkt *m* point *m* du programme

Programmsegment *nt* INFORM segment *m* du programme

Programmspeicher *m* INFORM mémoire *f* du programme

Programmspezifizierung <-, -en> *f* INFORM spécification *f* du programme

Programmsteuerung *f* INFORM exécution *f* de/du programme

Programmstopp *m* arrêt *m* du programme;

bedingter ~ point *m* d'arrêt conditionné

Programmstruktur *f* INFORM structure *f* du programme

Programmunterbrechung *f* INFORM interruption *f* de/du programme

Programmverbindung *f* INFORM chaînage *m* de programmes

Programmvorschau *f* présentation *f* des programmes en avant-première

Programmwartung *f* INFORM maintenance *f* de/du programme

Pro-

grammzeile *f* INFORM ligne *f* de programmation

Programmzeitschrift *f* programme *m* de télévision

Progression [progrɛ'si:ɔ:n] <-, -en> *f* ① (*stufenweise Steigerung*) progressivité *f*

② (*Fortschreiten*) progression *f*

progressiv [progrɛ'si:f] *Adj* ① *geh* (*fortschrittlich*) progressiste

② FISC, FIN progressif(-ive)

Progressivsteuer *f* FISC impôt *m* progressif

Prohibition [prohibi'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* prohibition *f*

Projekt [pro'jekt] <-[e]s, -e> *nt* projet *m*; **ein ~ ausarbeiten/durchführen** élaborer/mettre en œuvre un projet; **ein ~ ausschreiben** émettre un appel à projet; **~ e zur Bekämpfung der Jugendarbeitslosigkeit** des projets de lutte contre le chômage des jeunes

projektbezogen I. *Adj* relatif(-ive) à un/au projet, se rapportant à un/au projet II. *Adv* *einstellen* en fonction du projet **projektgebunden** I. *Adj* *Zuschuss* lié(e) à un/au projet II. *Adv* *verwenden* en rapport avec le projet **Projektgruppe** *f* groupe *m* de projet

Projektile [projɛk'ti:l] <-s, -e> *nt form* projectile *m*

Projektion [projɛk'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* projection *f*

Projektionsapparat *m* projecteur *m* **Projektionsfläche** *f* CINE écran *m*

Projektleiter(in) *m(f)* directeur(-trice) *m(f)* de projet **Projektmanagement** *nt* direction *f* de projet

Projektmanager(in) *m(f)* chef *mf* de projet

Projektor [pro'jektɔ:ɐ, Pl: projɛk'tɔ:rən] <-s, -en> *m* projecteur *m*

Projektplanung *f* planification *f* du/d'un projet

Projektwoche *f* SCHULE semaine *f* banalisée

projizieren* [proji'tʃi:rən] *tr V* OPT, PSYCH projeter

Proklamation [proklama'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* *geh* proclamation *f*

proklamieren* [prokla'mi:rən] *tr V* *geh* proclamer

Pro-Kopf-Ausgaben *Pl* dépenses *fpl* par tête **Pro-**

Kopf-Einkommen *nt* revenu *m* par tête **Pro-**

Kopf-Verbrauch *m* consommation *f* par tête d'habitant, consommation *f* individuelle

Proktologe [prɔkto'lo:gə] <-n, -n> *m*, **Proktologin** *f* MED proctologue *mf*

Proktologie [prɔkto'lo:gi:] <-; kein Pl> *f* MED proctologie *f*

Proktoskopie [prɔkto'sko'pi:, Pl: prɔkto'sko'pi:ən] <-, -n> *f* MED proctoscopie *f*

Prokura [pro'ku:ra, Pl: pro'ku:rən] <-, Prokuren> *f* *form* procuration *f*; **jdm ~ erteilen** donner procuration à qn; **per ~** par procuration

Prokurist(in) [proku'rɪst] <-en, -en> *m(f)* fondé(e) *m(f)* de pouvoir

Prolet(in) [pro'le:t] <-en, -en> *m(f)* *pej* plouc *mf* (*péj fam*)

Proletariat [proleta'rɪa:t] <-[e]s, -e> *nt* prolétariat *m*

Proletarier(in) [prole'ta:rɪɐ] <-s, -> *m(f)* *veraltet* prolétaire *mf*

proletarisch [prole'ta:rɪʃ] *Adj* *veraltet* prolétaire; *Abkunft, Herkunft* prolétarien(ne), prolétaire

proletenhaft *pej* I. *Adj* plouc (*péj fam*)

II. *Adv* comme un plouc (*péj fam*)

Proliferation [prolifera'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* MED prolifération *f*

Prolo ['pro:lo] <-s, -s> *m* *pej sl* prolo *mf* (*fam*)

Prolog [pro'lo:k, Pl: pro'lo:gə] <-[e]s, -e> *m* prologue *m*

Prolongation [prolɔŋga'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* FIN prolongation *f*

Prolongationsgeschäft *nt* FIN opération *f* de report **Prolongationskosten** *Pl* FIN coûts *mpl* de report

prolongieren* [prolɔŋ'gi:rən] *tr V* prolonger

Promenade [promə'na:də] <-, -n> *f* promenade *f*

Promenadendeck *nt* pont-promenade *m* **Promenadenmischung** *f* *hum fam* [chien *m*] bâtard *m*

Promi ['prɔmi] <-s, -s> *m*, <-, -s> *f sl* huile *f* (*fam*)

Promille [pro'mɪlə] <-[s], -> *nt* ① *elf* ~ onze pour mille; **nach ~ berechnet werden** être calculé(e) en millièmes

- ② *fam* (*Blutalkohol*) **0,5 ~ haben** avoir 0,5 gramme (*fam*)
- Promillegrenze** *f* taux *m* d'alcoolémie maximal
- prominent** [promi'nent] *Adj* éminent(e); ~ **sein** être un personnage éminent
- Prominente(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* personnalité *f*
- Prominenz** [promi'nents] <-; *kein Pl*> *f geh* (*die Prominenten*) personnalités *fpl* [de premier plan]
- promisk** [pro'misk] **I.** *Adj* Person à partenaires multiples; ~ **es Verhalten** mode *m* de vie à partenaires multiples
- II.** *Adv* ~ **leben, sich ~ verhalten** changer souvent de partenaire[s]
- Promiskuität** [promiskui'tɛ:t] <-; *kein Pl*> *f* changement *m* fréquent de partenaire
- promiskuitiv** [promiskui'ti:f] *Adj, Adv s.* **promisk**
- promoten*** [pro'mo:tŋ] *tr V* faire la promotion de *Firma, CD, Film*
- Promotion** [promo'tʃi:ɔ:n] <-; -en> *f* UNIV doctorat *m*
- promovieren*** [promo'vi:rən] **I.** *intr V* ① (*eine Doktorarbeit schreiben*) préparer une thèse [de doctorat]; **über jdn/etw** ~ préparer une thèse [de doctorat] sur qn/qc
- ② (*den Doktorgrad erwerben*) **in Philosophie** (*Dat*) ~ soutenir une thèse de philosophie; **bei jdm** ~ passer sa thèse [de doctorat] avec qn
- II.** *tr V* **jdn** ~ attribuer à qn le grade de docteur; **promoviert werden** être reçu(e) docteur
- prompt** [prɔmpt] **I.** *Adj* rapide
- II.** *Adv* ① (*sofort*) rapidement
- ② *fam* (*erwartungsgemäß*) aussi sec (*fam*)
- Promptgeschäft** *nt* COM opération *f* pour livraison et règlement immédiats
- Promptheit** ['prɔmpthɛ:t] <-; *kein Pl*> *f* rapidité *f*
- Promptware** *f* COM marchandise *f* à livraison immédiate
- Pronomen** [pro'no:mən, *Pl:* pro'no:mən, pro'no:mi-na] <-s, -o Pronomina> *nt* GRAM pronom *m*
- pronominal** [pronomi'na:l] *Adj* GRAM pronominal(e)
- Propaganda** [propa'ganda] <-; *kein Pl*> *f* propagande *f*; **für etw** ~ **machen** faire de la publicité pour qc
- Propagandafeldzug** *m* campagne *f* de propagande
- Propagandalüge** *f* mensonge *m* de la propagande
- Propagandamaschinerie** *f* pej rouages *mpl* de la propagande
- Propagandaministerium** *nt* NS ministère *m* de la Propagande
- Propagandist(in)** [propagan'dist] <-en, -en> *m(f)* propagandiste *mf*
- propagandistisch** [propagan'distiʃ] **I.** *Adj* à des fins de propagande; *Material* de propagande
- II.** *Adv* à des fins de propagande
- propagieren*** [propa'gi:rən] *tr V geh* prôner (*soutenu*)
- Propan** [pro'pa:n] <-s; *kein Pl*> *nt* CHEM propane *m*; ~ **wird als Brennstoff verwendet** le propane est utilisé comme combustible
- Propangas** *nt* *kein Pl* [gaz *m*] propane *m*; ~ **besteht aus Kohlenwasserstoff** le [gaz] propane est composé d'hydrocarbure
- Propeller** [pro'pɛlə] <-s, -> *m* hélice *f*
- Propellerflugzeug** *nt*, **Propellermaschine** *f* avion *m* à hélice[s]
- proper** ['prɔpɛ] *Adj fam* Person, *Äußeres* clean (*fam*); *Wohnung, Zimmer, Garten* impec (*fam*)
- Propergeschäft** *nt* COM opération *f* commerciale en nom propre
- Prophet(in)** [pro'fɛ:t] <-en, -en> *m(f)* prophète *m/* prophétesse *f*
- **ich bin [doch] kein ~!** *fam* je ne suis pas devin! (*fam*); **der ~ gilt nichts im eigenen Lande** *Spr.* nul n'est prophète en son pays
- prophetisch** [pro'fɛ:tiʃ] *geh* **I.** *Adj* prophétique
- II.** *Adv* prophétiquement
- prophezeien*** [profe'tsɛiən] *tr V* prophétiser; **jdm viel Erfolg** ~ prédire à qn une grande réussite; **jdm ~, dass etwas Erfreuliches passieren wird** prédire à qn que quelque chose d'agréable arrivera
- Prophezeiung** [profe'tsɛiŋ] <-; -en> *f* prophétie *f*
- prophylaktisch** [profy'laktiʃ] **I.** *Adj* prophylactique
- II.** *Adv* préventivement

Prophylaxe [profy'laksə] <-, -n> *f* prophylaxie *f*;
zur ~ à titre préventif

Proportion [propɔr'tsj̥o:n] <-, -en> *f* proportion *f*

proportional [propɔr'tsj̥o'na:l] *geh* I. *Adj* proportionnel(le)

II. *Adv* proportionnellement

Proportionalabstand *m* TYP espacement *m* proportionnel
Proportionalschrift *f* TYP écriture *f* [*o* police *f*] proportionnelle

proportioniert [propɔr'tsj̥o'ni:ɐ̯t] *Adj* proportionné(e)

Proporz [pro'pɔr'ts] <-es, -e> *m* ① [représentation *f*] proportionnelle *f*; **etw im ~ besetzen** attribuer qc à la proportionnelle

② CH *s.* **Verhältniswahl**

Proporzwahlssystem *nt* CH, A mode *m* de scrutin proportionnel

proppe[n]voll ['prɔpən'fɔl] *Adj* *fam* plein(e) à craquer (*fam*)

Propst [pro:pst, *Pl*: 'prɔ:pstə] <-[e]s, Pröpste> *m* doyen *m*

Propstei [pro:ps'taɪ] <-, -en> *m* doyenné *m*

Prorogation [proroga'tsj̥o:n] <-, -en> *f* JUR prorogation *f*

Prorogationsvertrag *m* JUR contrat *m* de prorogation

Prosa [pro:za] <-; *kein Pl*> *f* prose *f*

prosaisch [pro'za:ɪʃ] I. *Adj* ① *geh* (nüchtern) prosaïque

② LITER en prose

II. *Adv* *geh* prosaïquement

Proseminar *nt* cours *m* pour étudiants débutants

prosit ['pro:zɪt] *Interj* *s.* **prost**

Prosit <-s, -s> *nt* toast *m*; **ein ~ auf jdn ausbringen** porter un toast à qn

Prospekt [pro'spɛkt] <-[e]s, -e> *m* prospectus *m*

Prospekthaftung *f* FIN ≈ responsabilité *f* d'un offrant relative aux informations contenues dans les notices d'utilisation
Prospektprüfung *f* FIN contrôle *m* du contenu des notices d'utilisation

Prosperität [prosperi'tɛ:t] <-; *kein Pl*> *f* prospérité *f*

prost [pro:st] *Interj* à la tienne/vôtre

► [na] **dann ~!** *iron* [alors] bonjour les dégâts! (*fam*)

Prostaglandin [prɔstagan'di:n] <-s, -e> *meist Pl* *nt* BIOL, CHEM prostaglandine *f*

Prostata [prɔstata, *Pl*: 'prɔstatə] <-, Prostatae> *f* ANAT prostate *f*

Prostatakrebs *m* MED cancer *m* de la prostate

prosten ['pro:stɪn] *intr* *V* trinquer; **auf jdn/etw ~** trinquer à la santé de qn/à qc

prostituieren* [prostitu'i:rən] *r* *V* ① **sich ~** se prostituer

② (*sich herabwürdigen*) **sich für etw ~** se prostituer pour qc

Prostituierte(r) [prostitu'i:ɐ̯tə] *f(m)* *dekl* wie *Adj* prostitué(e) *m(f)*

Prostitution [prostitu'tsj̥o:n] <-; *kein Pl*> *f* prostitution *f*

Protagonist(in) [protago'nɪst] <-en, -en> *m(f)* *geh*

① protagoniste *mf*

② (*Vorkämpfer*) pionnier(-ière) *m(f)*

Protegé [prote'ze:] <-s, -s> *m* *geh* protégé(e) *m(f)*

protegiere* [prote'zi:rən] *tr* *V* *geh* protéger

Protein [prote'i:n] <-s, -e> *nt* BIOL, CHEM protéine *f*

Protektion [protɛk'tsj̥o:n] <-, -en> *f* *geh* protection *f*

Protektionismus [protɛk'tsj̥o'nɪsmʊs] <-; *kein Pl*> *m* protectionnisme *m*

Protektorat [protɛkto'ra:t] <-[e]s, -e> *nt* ① POL protectorat *m*

② *geh* (*Schirmherrschaft*) protection *f*

Protest [pro'tɛst] <-[e]s, -e> *m* ① protestation *f*;
~ **gegen etw erheben** protester contre qc; **aus ~** en signe de protestation; **unter ~** en protestant

② FIN protêt *m*; **rechtzeitiger ~** protêt en temps voulu; **verspäteter ~** protêt tardif; ~ **mangels Zahlung** protêt faute de paiement; **einen Wechsel zu ~ gehen lassen** faire protester une lettre de change;

der Schuldschein ist zu ~ gegangen un protêt de l'effet a été dressé

Protestaktion *f* [campagne *f* de] protestation *f*

Protestant(in) [protɛs'tant] <-en, -en> *m(f)* protes-
tant(e) *m(f)*

protestantisch [protɛs'tantiʃ] **I. Adj** protestant(e)
II. Adv *trauen, beerdigen* selon le rite protestant; *erzie-
hen* dans la foi protestante

Protestantismus [protɛstan'tismus] <-; kein Pl> *m*
protestantisme *m*

protestieren* [protɛs'ti:rən] *intr V a.* FIN protester;
gegen etw ~ protester contre qc; **dagegen** ~, **dass**
protester contre le fait que + *subj*

Protestgeheul *nt pej fam* tollé *m*; **im Saal erhob
sich lautes** ~ dans la salle s'éleva un énorme tollé

Protestkundgebung *f* manifestation *f* de protes-
tation **Protestmarsch** *m* marche *f* de protestation
[o protestataire] **Protestnote** *f* POL, JUR note *f* de
protestation **Protestruf** *m* cri *m* de protestation
Protestsänger(in) *m(f)* chanteur(-euse) *m(f)*
contestataire **Protestschreiben** *nt* lettre *f* de pro-
testation **Protestsong** *m* chanson *f* contestataire
Protesturkunde *f* FIN acte *m* de protêt **Protest-
versammlung** *f* SOZIOLOG, POL rassemblement *m*
de protestation **Protestwähler(in)** *m(f)* élec-
teur(-trice) *m(f)* protestataire **Protestwechsel** *m*
FIN effet *m* avec protêt **Protestwelle** *f* vague *f* de
protestation

Prothese [pro'te:zə] <-; -n> *f* ① (Ersatzgliedmaße)
prothèse *f*
② (Zahnersatz) dentier *m*

Prothetik [pro'te:tik] <-; kein Pl> *f* MED prothèse *f*

Protokoll [proto'kɔl] <-s, -e> *nt* ① (Niederschrift)
protocole *m*; (Sitzungsprotokoll) compte *m* rendu;
bei einer Besprechung [das] ~ **führen** rédiger le
procès-verbal d'une réunion
② (Vernehmungsprotokoll) procès-verbal *m*; **etw
zu** ~ **nehmen** enregistrer qc; **etw bei jdm zu**
~ **geben** faire une déposition auprès de qn sur
qc
③ kein Pl (diplomatisches Zeremoniell) protocole *m*
④ DIAL (Strafzettel) p.-v. *m* (fam)
⑤ INFORM protocole *m*

Protokollant(in) [protokɔ'lant] <-en, -en> *m(f)* s.
Protokollführer

protokollarisch [protokɔ'la:rɪʃ] **I. Adj** ① Aussage
dûment enregistré(e)
② (dem Protokoll entsprechend) Ehren, Zeremoniell
protocolaire
II. Adv **etw** ~ **dokumentieren** [o festhalten]
consigner qc au procès-verbal

Protokolldatei *f* INFORM fichier-journal *m* **Proto-
kollführer(in)** *m(f)* secrétaire *mf* de séance; JUR
greffier(-ière) *m(f)*

protokollieren* [protokɔ'li:rən] **I. tr V** ① enregistrer
Zeugenaussage; **eine Besprechung** ~ rédiger un pro-
cès-verbal de séance
② INFORM journaliser
II. intr V établir le procès-verbal

protokollwidrig **I. Adj** Verlauf contraire au protocole
II. Adv *verlaufen, sich verhalten* contrairement au pro-
tocolle

Proton ['pro:tɔn, Pl: pro'to:nən] <-s, Protonen> *nt*
PHYS proton *m*

Protoplasma *nt* BIOL protoplasme *m*; ~ **findet sich
in allen Zellen** le protoplasme se trouve dans tou-
tes les cellules

Prototyp *m* ① prototype *m*
② *fig der* ~ **einer Karrierefrau** le type même de la
carriériste

Protozoon [proto'tso:ɔn, Pl: proto'tso:ən, proto'tso:a]
<-s, Protozoen o Protozoa> *nt* MED protozoaire *m*

Protz [prɔʦ] <-es o veraltet -en, -e> *m* fam frimeur *m*
(fam)

protzen ['prɔʦn] *intr V* fam frimer (fam); **mit etw** ~
frimer avec qc (fam); **das Protzen** la frime (fam)

Protzerei [prɔʦə'rɛɪ] <-; -en> *f* fam frime *f* (fam)

protzig ['prɔʦɪç] *fam* **I. Adj** tape-à-l'œil
II. Adv pour en mettre plein la vue (fam)

Provenienz [prove'nɪɛnts] <-; -en> *f* geh prove-
nance *f*

Proviant [pro'viant] <-s, selten -e> *m* provisions *fpl*
[de bouche]

Provider [pro'vaɪdɐ] <-s, -> *m* INFORM fournisseur *m*

- Provinz** [pro'vɪnt͡s] <-, -en> *f* ① (Verwaltungsgebiet) province *f*
 ② kein Pl pej (rückständige Gegend) province *f*; **das ist ja die reinste [o hinterste]** ~! c'est vraiment le fin fond de la province!
- Provinzbewohner(in)** *m(f)* provincial(e) *m(f)*
- Provinzblatt** *nt* pej journal *m* de province (péj)
- Provinzbühne** *f* meist pej théâtre *m* de province
- provinziell** [provin't͡si̯ɛl] *Adj* pej provincial(e); ~ **sein** Stadt, Atmosphäre, Verhalten: sentir la province
- Provinzler(in)** [pro'vɪnt͡sle] <-s, -> *m(f)* pej fam provincial(e) *m(f)*, plouc *mf* (péj fam)
- Provinznest** *nt* pej fam trou *m* (péj fam), bled *m* (péj fam) **Provinzstadt** *f* ville *f* de province
- Provision** [provi'zi:ɔ:n] <-, -en> *f* commission *f*; **gegen [o auf] ~ arbeiten** travailler à la commission; **jdm ~ gewähren** accorder une commission à qn
- Provisionsanspruch** *m* droit *m* à une commission
- Provisionsbasis** *f* auf ~ **arbeiten** travailler à la commission **Provisionseinnahmen** *Pl* commissions *fpl* perçues
- provisorisch** [provi'zo:rɪʃ] **I.** *Adj* provisoire; *Unter- kunft* précaire
II. *Adv* provisoirement
- Provisorium** [provi'zo:rɪʊm, *Pl*: provi'zo:rɪən] <-s, Provisorien> *nt* geh (Einrichtung, Möbelstück) solution *f* provisoire; (Regelung) mesure *f* d'urgence
- Provitamin** *nt* CHEM provitamine *f*
- provokant** [provo'kant] *geh* **I.** *Adj* provocant(e)
II. *Adv* de manière provocante
- Provokateur(in)** [provoka'tø:ʁ] <-s, -e> *m(f)* geh provocateur(-trice) *m(f)*
- Provokation** [provoka't͡si:ɔ:n] <-, -en> *f* geh provocation *f*
- provokativ** [provoka'ti:f] *Adj, Adv* s. **provokant**
- provokatorisch** [provoka'to:rɪʃ] *Adj* geh provocateur(-trice)
- provozieren*** [provo't͡si:rən] **I.** *tr V* provoquer; **jdn ~** Person: provoquer qn; *Bemerkung, Verhalten*: être une façon de provoquer qn; **jdn zu etw ~** provoquer qn à qc
II. *intr V* Person: faire de la provocation; *Äußerung*: être une provocation
- provozierend** *Adj, Adv* s. **provokant**
- Proxyserver** ['prɔksi-] *m* INFORM serveur *m* mandataire, serveur proxy
- Prozedur** [prot͡se'du:ʁ] <-, -en> *f* carcan *m*
- Prozent** [pro't͡sɛnt] <-[e]s, -e> *nt* ① **zehn** ~ dix pour cent
 ② (Alkoholgehalt) degré *m* [d'alcool]
 ▶ **bei jdm ~ e bekommen** fam avoir une réduction chez qn (fam)
- Prozentpunkt** *m* point *m* **Prozentrechnung** *f* kein Pl calcul *m* des pourcentages **Prozentsatz** *m* pourcentage *m* **Prozentspanne** *f* marge *f* bénéficiaire
- prozentual** [pro't͡sɛntʷa:l] **I.** *Adj* exprimé(e) en pourcentage[s]
II. *Adv* au pourcentage; *ausdrücken* en pourcentage[s]
- Prozentwert** *m* pourcentage *m*; **in ~ en** en pourcentage[s] *mpl* **Prozentzahl** *f* pourcentage *m*
- Prozess**^{RR} [pro't͡sɛs] <-es, -e>, **Prozeß**^{ALT} <Prozesses, Prozesse> *m* ① procès *m*; **einen ~ gegen jdn anstrengen** intenter une action en justice contre qn, engager une procédure contre qn; **einen ~ führen** mener un procès; **jdm den ~ machen** faire un procès à qn
 ② (Vorgang) processus *m*
 ▶ **kurzen ~ machen** fam ne pas y aller par quatre chemins; **mit jdm/etw kurzen ~ machen** fam liquider qn/qc sans autre forme de procès (fam)
- Prozessabweisung**^{RR} *f* JUR rejet *m* d'une action/d'une demande **Prozessakte**^{RR} *f* dossier *m* du procès **Prozessbeteiligte(r)**^{RR} *f(m)* dekl wie *Adj* partie *f* au procès **Prozessbevollmächtigte(r)**^{RR} *f(m)* dekl wie *Adj* mandataire *mf* ad litem **Prozessdauer**^{RR} *f* durée *f* d'un procès **prozessfähig**^{RR} *Adj* JUR capable d'ester en justice **Prozessfähigkeit**^{RR} *f* capacité *f* pour ester en justice; **aktive/passive ~** JUR capacité active/passive d'agir en justice **prozessführend**^{RR} *Adj* Partei

menant l'action du procès **Prozessführung**^{RR} *f* conduite *f* du procès **Prozessgegenstand**^{RR} *m* JUR objet *m* du procès **Prozessgegner**^{RR} *m* partie *f* adverse **prozesshängig**^{RR} [-hɛŋɪç] *Adj* JUR en instance de jugement **Prozesshansel**^{RR} [-hanzl] <-s, -> *m fam* **er/sie ist ein ~** il/elle aime la chicane **prozesshindernd**^{RR} *Adj* JUR *Einrede* rendant l'action irrecevable **Prozesshindernis**^{RR} *nt* JUR obstacle *m* au procès

prozessieren* [proʦɛ'si:rən] *intr* *V* intenter un procès; **gegen jdn** ~ intenter un procès à qn; **mit jdm um etw** ~ être en procès avec qn pour qc

Prozession [proʦɛ'si:ɔ:n] <-, -en> *f* procession *f*

Prozesskosten^{RR} *Pl* frais *mpl* de justice

Prozesskostenerstattung^{RR} *f* restitution *f* des frais de procédure **Prozesskostenhilfe**^{RR} *f* aide *f* judiciaire **Prozesskostenvorschuss**^{RR} *m* avance *f* sur frais de procédure

Prozesslawine^{RR} *f* avalanche *f* de procès

Prozessor [pro'tɛsɔ:ɐ, *Pl*: proʦɛ'so:rən] <-s, -en> *m* INFORM processeur *m*

Prozessorarchitektur *f* INFORM architecture *f* de/du processeur **Prozessorbus** *m* INFORM bus *m* de processeur

Prozessordnung^{RR} *f* code *m* de procédure

Prozessortakt *m* INFORM performance *f* de processeur

Prozesspartei^{RR} *f* partie *f* au procès **Prozesspfleger**^{RR} *m* JUR curateur *m* de procédure **Prozessrecht**^{RR} *nt kein Pl* JUR droit *m* processuel

prozessrechtlich^{RR} *Adj* JUR procédural(e); ~e **Vorschriften** dispositions *fpl* procédurales **Prozessschriftsätze**^{RR} *Pl* pièces *fpl* de procédure **Prozessstandschaft**^{RR} <-, -en> *f* JUR capacité *f* à représenter un tiers en justice pour cause d'incapacité ou d'empêchement de ce dernier **Prozessstandschaftsklage**^{RR} *f* JUR procès *m* en représentation **prozessunerheblich**^{RR} *Adj* ayant peu d'incidence sur le procès **prozessunfähig**^{RR} *Adj* JUR incapable d'ester en justice **Prozessunfähigkeit**^{RR} *f* JUR incapacité *f* d'ester en justice **Prozessurteil**^{RR} *nt* jugement *m* dans un procès **Prozessverlauf**^{RR} *m* déroulement *m* du/d'un procès **Prozessverschleppung**^{RR} *f* JUR manœuvres *fpl* dilatoires en vue de retarder la procédure **Prozessvertretung**^{RR} *f* représentation *f* en justice **Prozessvollmacht**^{RR} *f* JUR mandat *m* de représentation en justice [*o* de procédure], mandat ad litem (*spéc*); **jdm eine ~ erteilen** donner à qn un mandat de représentation en justice [*o* de procédure], donner à qn un mandat ad litem (*spéc*) **Prozesszinsen**^{RR} *Pl* intérêts *mpl* sur le montant du litige

prüde ['pɾy:də] *Adj* prude

Prüderie [pɾy:də'ri:] <-; *kein Pl*> *f* pruderie *f*

Prüfbit *nt* INFORM bit *m* de contrôle

prüfen ['pɾy:fŋ] I. *tr* *V* ① faire passer un examen; **jdn in Chemie (Dat)** ~ faire passer un examen à qn en chimie; **jdn im Abitur/Examen** ~ interroger qn au bac/à l'examen; **staatlich geprüft** *Krankenpfleger, Dolmetscher* diplômé(e)

② (*untersuchen*) vérifier *Gerät, Temperatur, Dokument*; examiner *Sachverhalt, Angaben, Antrag*; ~, **ob die Suppe gesalzen ist** goûter si la soupe est salée

③ *geh (übel mitnehmen)* **jdn hart [o schwer]** ~ éprouver qn durement (*soutenu*)

II. *intr* *V* **in Mathematik (Dat)** ~ faire passer l'examen de maths; **streng** ~ être sévère à l'examen

III. *r* *V* *geh sich* ~, **ob ...** se demander si ...

Prüfer(in) ['pɾy:fe] <-s, -> *m(f)* ① examinateur(-trice) *m(f)*

② TECH ingénieur *mf* chargé du contrôle

③ (*Betriebsprüfer*) contrôleur(-euse) *m(f)*

Prüfgerät *nt* appareil *m* de contrôle **Prüflampe** *f* TECH lampe *f* témoin

Prüfling ['pɾy:flɪŋ] <-s, -e> *m* candidat(e) *m(f)*

Prüfliste *f* liste *f* de contrôle, check-list *f* **Prüfstand** *m* banc *m* d'essai ▶ **auf dem ~ sein** passer au banc d'essai **Prüfstein** *m* *geh* pierre *f* de touche (*soutenu*) ▶ **ein ~ für jdn/etw sein** être la pierre de touche pour qn/qc (*soutenu*)

Prüfung ['pry:fun] <-, -en> *f* ① *examen m*; (*in einer Disziplin, einem Fach*) *épreuve f*; **eine ~ in etw (Dat) machen** [*o ablegen*] *passer un examen de qc*; **mündliche/schriftliche ~** *examen oral/écrit*; **eine ~ bestehen** *réussir [à] un examen*; **durch eine ~ fallen** *échouer à un examen*

② (*Führerscheinprüfung*) **theoretische ~** *code m*; **praktische ~** *conduite f*

③ (*Untersuchung, Überprüfung, Kontrolle*) *eines Sachverhalts, Anspruchs, Antrags* *étude f*; *eines Materials, Geräts, Dokuments* *examen m*; *einer Bilanz* *vérification f*; **automatische ~** *INFORM contrôle m automatique, vérification automatique*; **~ durch Stichproben** *contrôle m par échantillonnage*; **zur ~ der Echtheit** *pour vérifier l'authenticité*

④ *geh (Heimsuchung)* *épreuve f (soutenu)*

Prüfungsamt *nt einer Universität, Hochschule* *≈ service m des examens*

Prüfungsanforderungen *Pl exigences fpl de l'examen*

Prüfungsangst *f trac m*

Prüfungsantrag *m demande f de vérification*

Prüfungsarbeit *f épreuve f*

Prüfungsaufgabe *f devoir m d'examen*; (*Prüfungsfrage*) *question f [dans un sujet d'examen]*

Prüfungsausschuss^{RR} *m commission f de vérification [o d'examen]*

Prüfungsergebnis *nt résultat m d'un examen [o de l'examen]*

Prüfungsfach *nt SCHULE, UNIV matière f d'examen/de l'examen*

Prüfungskandidat(in) *m(f) candidat(e) m(f) à l'examen*

Prüfungskommission *f jury m d'examen*

Prüfungsordnung *f règlement m de l'examen*

Prüfungspflicht *f obligation f de vérification*

prüfungspflichtig [-pflichtig] *Adj* *devant être vérifié(e)*

Prüfungsstelle *f* JUR, ÖKON *service m de vérification*

Prüfungstress^{RR} *m stress m de l'examen*

Prüfungstermin *m* ① (*Examenstermin*) *date f de l'examen*

② JUR, ÖKON *date f de vérification*

Prüfungsthema *nt sujet m d'examen/de l'examen*

Prüfungsunterlagen *Pl documents mpl à présenter à l'examen*

Prüfungsverfahren *nt JUR procédure f de vérification*

Prüfungsvermerk *m note f de vérification*

Prüfzeichen *nt poinçon m de contrôle*

Prüfzweck *m meist Pl zu ~ en* *à des fins mpl de vérification*

Prügel ['pry:g] <-s, -> *m* ① (*Knüppel*) *gourdin m*

② *Pl (Schläge)* *coups mpl*; (*Strafe*) *correction f*;

~ austeilen *distribuer des coups*; **~ bekommen**

(*bestraft werden*) *recevoir une correction*

Prügelei ['pry:gə'laɪ] <-, -en> *f fam* *bagarre f (fam)*

Prügelknabe *m souffre-douleur m*

prügeln ['pry:g|n] I. *tr V* *battre*

II. *intr V* *donner des coups*

III. *r V* **sich mit jdm wegen etw ~** *se battre avec qn à cause de qc*

Prügelstrafe *f châtiment m corporel*

Prunk [prʊŋk] <-s; kein Pl> *m* *luxue m ostentatoire*

Prunkbau <-bauten> *m* *édifice m pompeux*

prunken ['prʊŋkŋ] *intr V geh* ① (*prächtigt erscheinen*) *étaler*;

mitten im Saal ~ *Thron: étaler son faste au centre de la salle*;

über allem ~ *Krone: trôner*

② (*prahlen*) **mit etw ~** *faire étalage de qc*

Prunkstück *nt pièce f de luxe*

Prunksucht *f kein Pl* *goût m du faste*

prunksüchtig *Adj* *avide de luxe*

Prunkvilla *f villa f de luxe*

prunkvoll I. *Adj* *somptueux(-euse)* II. *Adv* *fastueusement*

prusten ['pru:stʊ] *intr V* *s'ébrouer*; **vor Lachen ~**

pouffer de rire

PS¹ [pe:ʔɛs] <-, -> *nt* *Abk von Pferdestärke* *ch m*

PS² <-, -> *nt* *Abk von Postskript[um]* *P.-S. m*

Psalm [psalm] <-s, -en> *m* *psaume m*

Psalter ['psaltɐ] <-s, -> *m* ① HIST, MUS *psaltérion m*

② REL *psautier m*

Pseudokrupp ['psɔ:do'krʊp] <-s; kein Pl> *m* MED *faux croup m*

Pseudonym [psɔ:do'ny:m] <-s, -e> *nt* *pseudonyme m*

pseudonym *geh* I. *Adj* *Werk, Pamphlet* *écrit(e) sous un pseudonyme*

II. *Adv* *veröffentlichen* *sous un pseudonyme*

Pseudowissenschaft ['psɔ:do-] *f* *pej* *pseudoscience f (péj)*

pseudowissenschaftlich *pej* I. *Adj*

pseudoscientifique (*péj*) **II.** *Adv* argumentieren de manière pseudoscientifique (*péj*)

pst [pst] *Interj* chut

Psyche ['psy:çə] <-, -n> *f* psyché *f*

psychedelisch [psyçə'de:lɪʃ] *Adj* psychédélique

Psychiater(in) [psy'çɪa:tə] <-s, -> *m(f)* psychiatre *mf*

Psychiatrie [psyçɪa'tri:, *Pl:* psyçɪa'tri:ən] <-, -n> *f*
 ① (*Fachgebiet*) psychiatrie *f*
 ② *fam* (*Abteilung*) [service *m* de] psychiatrie *f*

psychiatrisch [psy'çɪa:trɪʃ] **I.** *Adj* psychiatrique; *Abteilung* de psychiatrie

II. *Adv* **jdn ~ untersuchen/behandeln** soumettre qn à un examen/traitement psychiatrique

psychisch ['psy:çɪʃ] **I.** *Adj* psychique

II. *Adv* sur le plan psychique; ~ **krank** malade mental(e); ~ **bedingt sein** avoir des causes psychiques; ~ **gestört sein** souffrir de troubles psychiques

Psychoanalyse ['psy:çə-] *f* psychanalyse *f* **Psy-**

choanalytiker(in) *m(f)* psychanalyste *mf* **psy-**

choanalytisch *Adj* *Ausbildung, Weiterbildung* en

psychanalyse; *Methode, Werk* psychanalytique **Psy-**

chodrama *nt* psychodrame *m*

Psychogramm <-gramme> *nt* profil *m* psychologique

Psychokrieg *m* guerre *f* psychologique **Psycho-**

krimi *m* *fam* polar *m* psychologique (*fam*) **Psy-**

cholinguisik *f* psycholinguistique *f*

Psychologe [psyçə'lo:gə] <-n, -n> *m*, **Psycholo-**

gin *f* psychologue *mf*

Psychologie [psyçolo'gi:] <-; *kein Pl*> *f* psychologie *f*

psychologisch [psyçə'lo:ɡɪʃ] **I.** *Adj* psychologique; *Ausbildung* en psychologie

II. *Adv* *betrachten* psychologiquement; ~ **ausgebildet sein** avoir une formation en psychologie

Psychopath(in) [psyçə'pa:t] <-en, -en> *m(f)* psychopathe *mf*

Psychopathie [psyçəpa'ti:] <-; *kein Pl*> *f* psychopathie *f*

psychopathisch [psyçə'pa:tɪʃ] **I.** *Adj* psychopathe

II. *Adv* **das Kind verhält sich stark** ~ l'enfant a un comportement de psychopathe

Psychopharmakon [psyçə'farmakɔn, *Pl:* psyçə'farmaka] <-s, Psychopharmaka> *nt* *meist Pl* médicament *m* psychopharmacologique

Psychose [psy'çə:zə] <-, -n> *f* psychose *f*

Psychosomatik [psyçəzo'ma:tɪk] <-; *kein Pl*> *f* MED psychosomatique *f*

psychosomatisch [psyçəzo'ma:tɪʃ] **I.** *Adj* psychosomatique

II. *Adv* ~ **bedingt sein** avoir des causes psychosomatiques

psychosozial *Adj* *Betreuung, Beratung* psychosocial(e) **Psychostress**^{RR} *m* stress *m* psychologique

Psychoterror *m* *fam* terrorisme *m* intellectuel

Psychotherapeut(in) *m(f)* psychothérapeute *mf*

Psychotherapie *f* *kein Pl* psychothérapie *f* **Psy-**

chothriller *m* thriller *m* psychologique

PTT [pe:te:'te:] *Pl* CH *Abk* von **Post-, Telefon- und Telegraf**enbetriebe P.T.T. *mpl*

pubertär [pubɛr'tɛ:ɐ̯] **I.** *Adj* pubertaire

II. *Adv* ~ **bedingt** dû(ue) à la puberté

Pubertät [pubɛr'tɛt] <-; *kein Pl*> *f* puberté *f*; **in der ~ sein** faire sa puberté

Pubertätsakne *f* acné *f* juvénile

pubertieren* [pubɛ'ti:rən] *intr* *V* *geh* faire sa puberté; ~ **d** pubertaire

Publicity [pa'blɪsɪti] <-; *kein Pl*> *f* médiatisation *f*; **negative** ~ mauvaise publicité *f*

publicityscheu *Adj* qui fuit les médias; ~ **sein** fuir les médias

Public Relations ['pʌblɪkri'le:ʃnɪz] *Pl* relations *fpl* publiques

Public-Relations-Abteilung *f* service *m* relations publiques

publik [pu'bli:k] *Adj* public(-ique); ~ **werden/sein** être rendu(e)/être public(-ique); **etw ~ machen** rendre qc public(-ique); **etw ~ werden lassen** divulguer qc

Publikation [publika'tɕi:ɔ:n] <-; -en> *f* publication *f*

Publikum ['pu:blikum] <-s; kein Pl> *nt* ① (*Besucher, Lesergemeinde*) public *m*

② (*Zuhörerschaft*) auditoire *m*

Publikumserfolg *m* succès *m* auprès du public

Publikumsgesellschaft *f* JUR société *f* faisant appel à l'épargne publique

Publikumsliebling *m* idole *f* du public

Publikumsmagnet *m* personne ou chose qui attire les foules

Publikumsresonanz *f* résonance *f* auprès du public

Publikumsverkehr *m* für den ~ geöffnet ouvert(e) au public

publikumswirksam *Adj* qui fait effet sur le public

Publikumswirkung *f* effet *m* sur le public

publizieren* [publi'tʃi:rən] *tr* *V* publier

Publizieren <-s; kein Pl> *nt* publication *f*; **elektronisches** ~ publication électronique

Publizist(in) [publi'tʃɪst] <-en, -en> *m(f)* journaliste *mf*, essayiste *mf*

Publizistik [publi'tʃɪstɪk] <-; kein Pl> *f* journalisme *m*, médias *mpl*

publizistisch [publi'tʃɪstɪʃ] **I.** *Adj* journalistique

II. *Adv* dans les médias

Publizität [publi'tʃɪ'tɛt] <-; kein Pl> *f* ① (*Bekanntheit*) renommée *f*; **jdm zu großer ~ verhelfen** permettre à qn d'accéder à la célébrité

② JUR, ÖKON (*Zugänglichkeit*) publicité *f*; ~ **des Kartellregisters** publicité du registre des ententes

Publizitätsgesetz *nt* JUR loi *f* relative à la publicité

[o publication] **Publizitätspflicht** *f* JUR obligation *f* de publicité [o publication]

Puck [pʊk] <-s, -s> *m* SPORT palet *m*

Pudding ['pu:dɪŋ] <-s, -s> *m* ≈ flan *m*

Puddingpulver *nt* ≈ préparation *f* pour flan

Pudel ['pu:dɪl] <-s, -> *m* caniche *m*

► **das also ist des ~s Kern** voilà le fin mot de l'histoire; **wie ein begossener ~ dastehen** *fam* être là, l'oreille basse

Pudelmütze *f* bonnet *m* [à pompon] **pudelnackt**

Adj *fam* nu(e) comme un ver (*fam*) **pudelnass**^{RR}

Adj *fam* trempé(e) comme une soupe; ~ **sein** être trempé(e) comme une soupe (*fam*); ~ **werden** se faire saucer (*fam*)

pudelwohl *Adj* ► **sich ~ fühlen**

fam prendre son pied (*fam*)

Puder ['pu:de] <-s, -> *m* o *fam* *nt* poudre *f*

Puderdose *f* poudrier *m* **Puderlidschatten** *m*

fard *m* à paupières en poudre

pudern ['pu:den] **I.** *tr* *V* poudrer; **sich (Dat) die Nase** ~ se poudrer le nez

II. *r* *V* **sich** ~ se poudrer

Puderquaste *f* houppette *f* [à poudre] **Puder-**

rouge *nt* fard *m* à joue en poudre **Puderzu-**

cker *m* sucre *m* glace

Puff¹ [pʊf, Pl: 'pʏfə, pʊfə] <-[e]s, Püffe o Puffe> *m*

fam ① (*Stoß*) bourrade *f*

② (*Zischen*) halètement *m*

Puff² <-s, -s> *m* *fam* (*Bordell*) bordel *m* (*vulg*)

Puffärmel *m* manche *f* bouffante [o ballon]

puffen ['pʊfŋ] *fam* **I.** *tr* *V* donner une bourrade à; **jdn [o jdm] in die Seite** ~ donner à qn un coup/des coups dans les côtes

II. *intr* *V* *Dampflokomotive*: haleter

Puffer ['pʊfə] <-s, -> *m* ① (*Eisenbahnpuuffer*) tampon *m*

② INFORM *s.* **Pufferspeicher**

③ GASTR (*Reibekuchen*) galette *f* de pommes de terre [râpée]

Pufferbestände *Pl* ÖKON stocks *mpl* tampons **Puffer-**

speicher *m* INFORM mémoire *f* tampon; **dynamischer** ~ mémoire tampon dynamique

Pufferstaat *m* État *m* tampon **Pufferzone** *f* zone *f* tampon

Puffmais *m* pop-corn *m*

Puffmutter *f* pej *fam* maquereille *f* (*pop*); **wie eine** ~ **aussehen** avoir l'air d'une maquereille

puh [pu:] *Interj* ① (*Ausruf des Ekels*) beurk

② (*Ausruf der Erschöpfung*) ouf

pulen ['pu:lən] *fam* **I.** *intr* *V* tripoter (*fam*); **an etw (Dat)** ~ tripoter qc; **in etw (Dat)** ~ farfouiller dans qc (*fam*)

II. *tr* *V* NDEUTSCH décortiquer *Krabben*; écosser *Erbsen*; **eine Nuss aus der Schale** ~ extraire une noix de sa coquille

Pulk [pʊlk] <-s, -s o selten -e> *m* ① von Personen cohorte *f*; von Fahrzeugen groupe *m*

② MIL détachement *m*; von Flugzeugen formation *f*

Pull-down-Menü [pʊl'daʊn-] *nt* INFORM menu *m* déroulant

Pulle ['pʊlə] <-, -n> *f* sl chopine *f* (fam)

▶ **volle ~ fahren** rouler plein pot (fam)

Pulli ['pʊli] <-s, -s> *m* fam pull *m*

Pullover [pʊ'lo:və] <-s, -> *m* pull-over *m*

Pullunder [pʊ'lʊndə] <-s, -> *m* [pull *m*] débardeur *m*

pulmonal [pʊlmo'na:l] *Adj* MED Abszess pulmonaire

Puls [pʊls, Pl: 'pʊlzə] <-es, -e> *m* pouls *m*; **jdm den ~ fühlen** prendre le pouls de qn

Pulsader *f* veine *f* du poignet; **sich (Dat) die ~ n aufschneiden** s'ouvrir les veines **Pulsfrequenz** *f* fréquence *f* des pulsations cardiaques [o du pouls]

pulsieren* [pʊl'zi:rən] *intr* V ① Arterie, Schlagader: battre; Blut: circuler

② *fig* ~ **d** Leben, Großstadt trépidant(e)

Pulsmesser *m* s. **Pulsuhr** **Pulsschlag** *m* (Puls) pouls *m*; (einzelner Schlag) pulsation *f* **Pulsuhr** *f*

SPORT, MED pulsomètre *m* **Pulswärmer** [-vɛrmə]

<-s, -> *m* manchon *m*

Pult [pʊlt] <-[e]s, -e> *nt* ① (Dirigentenpult, Rednerpult, Schulbank) pupitre *m*

② (Kathedr) chaire *f*

Pulldach *nt* [toit *m* en] appentis *m*

Pulver ['pʊlfə, 'pʊlvə] <-s, -> *nt* poudre *f*

▶ **das ~ nicht erfunden haben** fam ne pas avoir inventé la poudre (fam); **sein ~ verschossen haben** fam avoir brûlé ses dernières cartouches

Pulverfass^{RR} *nt* HIST baril *m* de poudre

▶ **einem ~ gleichen** être une vraie poudrière; **auf dem [o einem] ~ sitzen** être sur une poudrière

pulverig ['pʊlvəriç] *Adj* poudreux(-euse)

pulverisieren* [pʊlvəri'zi:rən] *tr* V pulvériser

Pulverkaffee *m* café *m* en poudre **Pulverschnee** *m* poudreuse *f*

pulvrig ['pʊlvriç] *Adj* s. **pulverig**

Puma [pu:ma] <-s, -s> *m* puma *m*

Pummel ['pʊm] <-s, -> *m* fam, **Pummelchen** ['pʊm|çən] <-s, -> *nt* fam enfant *m* potelé

pumm[e]lig ['pʊm(ə)liç] *Adj* fam dodu(e) (fam)

Pump [pʊmp] *m* ▶ **auf ~** fam à crédit

Pumpe ['pʊmpə] <-, -n> *f* ① TECH pompe *f*

② fam (Herz) palpitant *m* (fam)

pumpen ['pʊmpn̩] I. *tr* V ① pomper; **etw mit Luft/Wasser voll ~** remplir qc d'air/d'eau; **Wasser aus dem Keller/in einen Kanister ~** pomper de l'eau de la cave/dans un bidon

② fam (leihen) **jdm etw ~** filer qc à qn (fam); **sich (Dat) von jdm Geld ~** taper qn (fam)

③ fam (investieren) **Geld in eine Firma ~** injecter de l'argent dans une entreprise

II. *intr* V ① Herz: battre; Maschine: pomper

② (eine Pumpe betätigen) pomper

Pumpenschwengel *m* bras *m* de pompe

pumperlg[e]sund ['pʊmpəl-] *Adj* SDEUTSCH, A fam en pleine santé

pumpern ['pʊmpən] *intr* V SDEUTSCH, A fam (pochen) Herz: battre; **an der Tür ~** frapper à la porte

Pumpenickel ['pʊmpənɪk] <-s, -> *m* pain *m* de seigle noir

Pumphose *f* pantalon *m* bouffant

Pumps [pœmps] <-, -> *m* escarpin *m*

Pumpstation *f* station *f* de pompage **Pumpzerstäuber** *m* vaporisateur *m* à poire

Punk [paŋk] <-[s], -s> *m* ① kein Pl (Musik) punk *m*

② (Person) punk *mf*

Punker(in) ['paŋkə] <-s, -> *m(f)* punk *mf*

Punkrock *m* MUS punk rock *m*

Punkt [pʊŋkt] <-[e]s, -e> *m* ① (Satzzeichen, runder Fleck, Bewertungseinheit, Detail) point *m*; **nach ~en** aux points; ~ **für ~** point par point; **in diesem ~** sur ce point précis; **in bestimmten ~en** sur certains points; **bis zu einem gewissen ~[e]** jusqu'à un certain point; **strittiger/umstrittener ~** point litigieux/contesté

② (Tupfen) pois *m*; **mit ~en** à pois

③ (Stelle) endroit *m*; **ein strategisch wichtiger ~** un point stratégiquement important

④ (*bei Zeitangaben*) ~ **drei [Uhr]** à trois heures précises; **es ist ~ acht [Uhr]** il est huit heures pile

► **ein dunkler** ~ une zone d'ombre; **der Grüne** ~ le point vert [d'éco-emballage]; **der springende** ~ le point essentiel; **der tote** ~ le point mort; **ein wunder** ~ un point sensible; **an einem ~ angelangt sein, wo ...** en être arrivé(e) à un point où ...; **etw auf den ~ bringen** en venir à l'essentiel; **es auf den ~ bringen** en venir au fait; **nun mach aber mal einen ~!** *fam* tu vas la boucler, oui? (*fam*)

Punktabzug *m* déduction *f* de points

Pünktchen [pʏŋktçən] <-s, -> *nt* Dim von **Punkt**

① petit point *m*

② (*kleiner Tupfen*) petit pois *m*

punkten [ˈpʊŋktŋ] **I. tr V** (*mit Punkten mustern*) pointiller; **ein gepunktetes Kleid** une robe à pois **II. intr V** ① **SPORT** (*Punkte sammeln*) cumuler des points

② *fig* (*Eindruck machen*) marquer des points; (*sich beliebt machen*) gagner des points

punktförmig [-fœrmiç] *Adj* en forme de point

punktgenau **I. Adj** très précis(e) **II. Adv** de manière très précise **Punktgewinn** *m* **SPORT** point *m* **punktgleich** *Adj* **SPORT** *ex æquo*; ~ **sein** être *ex æquo* **Punktgleichheit** *f* **SPORT** égalité *f* de points

punktieren* [pʊŋkˈti:rən] *tr V* ① **MED** ponctionner

② (*mit Punkten versehen*) **eine Fläche** ~ couvrir une surface de pointillés; **eine Linie** ~ tracer une ligne en pointillé; **punktiert Fläche** couvert(e) de pointillés; *Linie* en pointillé

Punktion [pʊŋkˈtʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* **MED** ponction *f*

Punktionsnadel *f* **MED** aiguille *f* à ponction

pünktlich **I. Adj** ponctuel(le); ~ **sein** être ponctuel(le); **um ~ es Erscheinen wird gebeten** il est demandé de se présenter à l'heure

II. Adv à l'heure; ~ **fertig sein** être prêt(e) à l'heure; (*fristgerecht*) être prêt(e) dans les temps voulus; **etw ~ auf die Minute beenden** terminer qc à la minute près; ~ **um 20 Uhr anfangen** commencer à 20 heures précises

Pünktlichkeit <-; kein Pl> *f* ponctualité *f*

Punkttrichter(in) *m(f)* juge *m* **punktschweißen** *tr, intr V* *nur Infin und 2. Part* **etw** ~ souder qc par points **Punktsieg** *m* victoire *f* aux points **Punktsieger(in)** *m(f)* vainqueur *m* aux points **Punktspiel** *nt* **SPORT** match *m* de classement **Punktsystem** *nt* système *m* de notation par points

punktuell [pʊŋkˈtu̯ɛl] **I. Adj** ponctuel(le); ~ **e Übereinstimmungen erzielen** se mettre d'accord sur certains points **II. Adv** ~ **vorgehen** procéder point par point

Punktwertung *f* système *m* par points **Punktzahl** *f* nombre *m* de points

Punsch [pʊŋʃ] <-es, -e> *m* punch *m*

Pup [pu:p] <-[e]s, -e> *m* *s.* **Pups**

pupen [ˈpu:pŋ] *intr V* *fam* *s.* **pupsen**

Pupille [puˈpɪlə] <-; -n> *f* pupille *f*

Pupillenerweiterung *f* dilatation *f* de la pupille

Pupillenverengung *f* contraction *f* de la pupille

Püppchen [ˈpʏpçən] <-s, -> *nt* Dim von **Puppe** petite poupée *f*

Puppe [ˈpʊpə] <-; -n> *f* ① (*Spielzeug*) poupée *f*

② **ZOOL** chrysalide *f*

► **die ~ n tanzen lassen** *fam* (*feiern*) faire la brinque (*fam*); (*hart durchgreifen*) mener les gens à la baguette; **bis in die ~ n** *fam* jusqu'au petit matin; **bis in die ~ n schlafen** *fam* faire la grasse matinée

Puppendoktor(in) *m(f)* *fam* réparateur(-trice) *m(f)* de poupées **Puppenhaus** *nt* maison *f* de poupée

Puppenkleid *nt* robe *f* de poupée **Puppenklinik** *f* *fam* clinique *f* de poupées **Puppenküche** *f* cuisine *f* de poupée **Puppenspiel** *nt* *s.* **Puppentheater**

Puppenspieler(in) *m(f)* marionnettiste *mf* **Puppenstadium** *nt* **ZOOL** stade *m* de chrysalide **Puppenstube** *f* chambre *f* de poupée **Puppen-theater** *nt* théâtre *m* de marionnettes **Puppenwagen** *m* landau *m* de poupée

Pups [pu:ps] <-es, -e> *m* *fam* pet *m* (*fam*)

pupsen [ˈpu:psŋ] *intr V* *fam* péter (*fam*)

pur [pu:ɐ̯] I. Adj ① (rein) pur(e) antéposé 298

② (unverdünnt) pur(e)

II. Adv anwenden, trinken pur(e)

Püree [py're:] <-s, -s> nt purée f

pürieren* [py'ri:rən] tr V réduire en purée

Pürierstab m presse-purée m

Purin [pu'ri:n] <-s, -e> meist Pl nt CHEM purine f

Purismus [pu'rismus] <-; kein Pl> m LING, KUNST purisme m

Purist(in) [pu'rist] <-en, -en> m(f) geh puriste mf

Puritaner(in) [puri'ta:nə] <-s, -> m(f) puritain(e) m(f)

puritanisch [puri'ta:nɪʃ] I. Adj puritain(e)

II. Adv de manière puritaine

Purpur ['pʊrpʊr] <-s; kein Pl> m ① (Farbe) pourpre m

② (Stoff) pourpre f

purpurfarben [-farbən], **purpurfarbig** Adj [de couleur] pourpre **Purpurmantel** m manteau m de pourpre

purpurn ['pʊrpʊrn] geh, **purpurrot** Adj [de couleur] pourpre

Purser ['pœrʒə] <-s, -> m, **ette** f ① (Zahlmeister) commissaire m du bord

② (Chefsteward) chef steward m

Purzelbaum m fam galipette f (fam); **einen ~ machen** [o schlagen] faire la culbute

purzeln ['pʊrtsl̩n] intr V + sein auf die Erde ~ Person: tomber par terre à la renverse; **von der Bank ~** dégringoler du banc

pushen ['puʃn̩] I. tr V sl ① (stark fördern) faire la promo de (fam) Produkt, Marke; faire passer Idee, Methode; doper (fam) Absatz, Auflage; **jdn in den Vorstand ~** propulser qn à la présidence; **etw auf die Bestsellerliste ~** propulser qc sur la liste des best-sellers (fam)

② (mit Drogen handeln) dealer (fam)

II. intr V sl dealer (fam)

Push-up-BH ['puʃ'ʌp-] m soutien-gorge m ampliforme [o push-up]

Puste ['pu:stə] <-; kein Pl> f fam souffle m; **außer ~** hors d'haleine

Pustelblume f fam aigrette f de pissenlit **Pustekuchen** ▶ [ja] ~! fam des clous! (fam)

Pustel ['pustl̩] <-; -n> f pustule f

pusten ['pu:stn̩] I. intr V fam ① (blasen) souffler

② (keuchen) souffler comme un phoque

II. tr V fam **etw vom Tisch ~** souffler sur qc pour l'enlever de la table

putativ Adj JUR putatif(-ive)

Putativnotwehr f JUR légitime défense f putative

Pute ['pu:tə] <-; -n> f ① (Truthenne) dinde f

② pej fam (Frau) bécasse f (fam)

Putenschnitzel nt escalope f de dinde

Puter ['pu:tə] <-s, -> m dindon m

puterrot Adj cramoisi(e); ~ **werden/sein** devenir/être rouge comme un coq

Putsch [pʊtʃ] <-[e]s, -e> m putsch m

putschen ['pʊtʃn̩] intr V organiser un putsch; **gegen jdn/etw ~** organiser un putsch contre qn/qc

Putschist(in) [pʊ'tʃɪst] <-en, -en> m(f) putschiste mf

Putschversuch m tentative f de putsch

Putte ['putə] <-; -n> f angelot m, putto m (spéc)

Putz [pʊts] <-es, -e> m crépi m; **über/unter ~ liegen** être apparent(e)/encastré(e)

▶ **auf den ~ hauen** fam (angeben) se faire mousser (fam); (ausgelassen sein) s'éclater (fam)

putzen ['pʊtsn̩] I. tr V nettoyer

II. r V sich ~ Tier: faire sa toilette

Putzfimmel m kein Pl pej maniaque mf de la propreté; **einen ~ haben** être un/une maniaque de la propreté **Putzfrau** f femme f de ménage

putzig ['pʊtsɪç] Adj fam ① (niedlich) mignon(ne); ~ **sein** Hund, Katze: être chou (fam)

② (merkwürdig) curieux(-euse)

Putzkelle f plateau m **Putzkolonne** f service m de nettoyage, techniciens mpl de surface (form) **Putz-**

lappen m lavette f; (Wischlappen) serpillière f

Putzmacher(in) m(f) veraltet modiste mf

Putzmann <-männer> m technicien m de surface (form) **Putzmittel** nt produit m d'entretien **putz-**

- munter** *Adj fam* frais(fraîche) comme un gardon;
 ~ sein avoir la pêche (*fam*) **Putzteufel** *m fam*
 maniaque *mf* de la propreté [o du chiffon] (*fam*)
Putztuch *nt* ① (*Poliertuch*) chiffon *m* ② *s.* Putz-
 lappen **Putzwolle** *f* laine *f* de nettoyage **Putz-
 zeug** *nt* ustensiles *mpl* de ménage **Putzzwang** *m*
 manie *f* de la propreté
- puzzeln** ['puz|n, 'pus|n] *intr V* faire un puzzle
Puzzle ['puz|, 'pus|] <-s, -s> *nt*, **Puzzlespiel** ['puz|-,
 'pus|-] *nt* puzzle *m*
- PVC** [pe:fau'tse:] <-, -s> *nt* Abk von Polyvinylchlo-
 rid P.V.C. *m*
- Pygmäe** [pyg'mɛ:ə] <-n, -n> *m* Pygmée *m*
Pygmäenfrau *f* femme *f* pygmée
- Pyjama** [py'dʒa:ma, py'za:ma, pi'dʒa:ma, pi'za:ma]
 <-s, -s> *m* O CH, A *nt* pyjama *m*
- Pyjamahose** *f* pantalon *m* de pyjama **Pyjama-
 jacke** *f* veste *f* de pyjama
- Pylon** [py'lo:n] <-en, -en> *m* ARCHIT pylône *m*
- Pyramide** [pyra'mi:də] <-, -n> *f* ARCHIT, GEOM, ANAT *a.*
fig pyramide *f*
- Pyramidenbahn** *f* ANAT faisceau *m* pyramidal
pyramidenförmig [-fœrmɪç] I. *Adj* pyramidal(e)
 II. *Adv* en forme de pyramide
- Pyrenäen** [pyre'nɛ:ən] *Pl* les Pyrénées *fpl*
- Pyrenäenhalbinsel** *f* péninsule *f* ibérique
- Pyrolyse** [pyro'ly:zə] <-, -n> *f* CHEM pyrolyse *f*
- Pyromane** [pyro'ma:nə] <-n, -n> *m*, **Pyromanin** *f*
 MED, PSYCH pyromane *mf*
- Pyromanie** [pyroma'ni:] *f* kein *Pl* MED, PSYCH pyroma-
 nie *f*
- Pyrotechnik** *f* kein *Pl* pyrotechnie *f* **Pyrotechni-
 ker(in)** *m(f)* artificier(-ière) *m(f)*, pyrotechni-
 cien(ne) *m(f)* **pyrotechnisch** *Adj* pyrotechnique
- Pyrrhussieg** ['pyrus-] *m* *geh* victoire *f* à la Pyrrhus
- Python** ['py:tɔn] <-s, -s> *m*, **Pythonschlange** *f*
 python *m*